



انتشارات طبعه نعمت قلی

۷۳

تفسیر منظوم سوره الحجرات

از سیر طریقت: دکتر جواد نوربخش



استاد روحانی و تعلیمات

آزاد مراد اوردنگ

سورة الحجرات

از : دکتر جواد نوربخش

چاپ دوم

چاپخانه فردوسی (شرکت سهامی خاص)

شماره ثبت کتابخانه ملی $\frac{۱۷۹}{۲۵۳۶/۲/۱۱}$

نام ناشر : خانقاه نعمت‌اللهی

نشانی ناشر : تهران میدان شاهپور خیابان بلور سازی

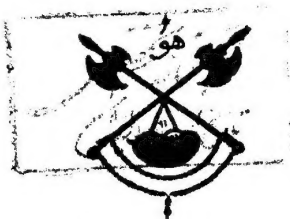
تعداد چاپ ۱۰۰۰ جلد

شماره ۷۳

منظومه‌های عرفانی ۲۱

حق چاپ محفوظ

بها ۱۲۰ ریال



انتشارات خانقاه نعمت اللهی

۷۳

تفسیر منظوم سوره الحجرات

از پیر طریقت: دکتر جواد نوربخش

با مقدمه و حواشی و تعلیقات

از: مراد اوزنگ

فروردین ماه ۲۵۳۶ شاهنشاهی

چاپ فردوسی (شرکت سهامی خاص)

بسمه العلی العظیم

قطب العارفین و قدوة السالکین جناب دکتر جواد نوربخش ملقب به نورعلیشاه ثانی رهبر طریقه نعمت‌اللهی و استاد دانشگاه تهران ، این تفسیر منظوم را در بیست و پنج سالگی فراهم آورده‌اند و در سال ۱۳۳۰ خورشیدی به چاپ رسیده است. چون باگذشت بیست و پنجسال بکلی نایاب شده و خواستاران زیاد دارد ، از این رو برای تجدید چاپ ، اصلاحاتی در اشعار به عمل آوردند و به این بنده فرمودند آن را مطالعه و بررسی کنم و اگر چیزهائی به نظر می‌رسد ، به عرضشان برسانم. بنده هم در اجراء امرشان باکمال دقت مطالعه و بررسی کردم و ضمن مطالعه و بررسی متوجه شدم که در تفسیر منظوم نکات ارزنده و آموزنده‌ای گنجانده شده و بویژه برخی از آنها مانند اشعار گلشن‌راز شیخ محمود شبستری ، آیات و احادیث و اشاراتی را دربر دارد و بسیار بجاست که اینگونه آیات و احادیث و اشارات ، از مآخذ و مدارك و سرچشمه های اصلی بیرون آورده شود و در برابر اشعار مربوطه قرار گیرد تا معلوم شود اشعار مورد نظر اشاره به چه چیزهائی است و صورت اصلی آنها چیست و از کیست و در کجاست ؟ با توجه به این نکات دقیق ، در جلو این دسته از اشعار شماره گذاری کردم و با کوشش زیاد آیات و احادیث و مطالبی را که مربوط به اینگونه اشعار می‌باشد ، از روی مآخذ بیرون آوردم و پس از پایان اصل کتاب در بخشی بنام

حواشی و تعلیقات جا دادم و با این ترتیب فصلی در نمایان ساختن بسیاری از رازها و ریزه کاریها به اصل کتاب افزودم و به نظر پیر راه و مرشد دل آگاهم رسانیدم که خوشبختانه مورد پسند واقع شد.

حسب الامر مبارك، در ترجمه آیات و احادیث با بهره گیری از ترجمه تفسیر طبری و تفسیر کشف الاسرار و عدة الابرار، فارسی سره به کار برده شد و سبب نزول آیات نیز که قبلا بطور اختصار انجام گرفته بود، از روی همان دو تفسیر گرانبها به تفصیل بیان گردید. در بخش ترجمه و تفسیر و شأن نزول آیات، گاهی هم از تفسیر ابوالفتوح رازی بهره گیری شد. پی بردن به رازها و ریزه کاری های ارزنده و آموزنده این گنجینه گرانبها بسته به مطالعه دقیق آن و ژرف بینی در گفته ها و نوشته های آن است. والسلام علی من اتبع الهدی.

مراد اورنگ

فروردین ماه ۲۵۳۶ شاهنشاهی

این سوره در مدینه فرود آمده
و دارای هیجده آیه است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱ شد به بسم الله آغاز سخن

ابتدا باید به حق بردن پناه

همت از حق خواهم و پاكان حق

۳ مونس من سرور والای من

تا شوم با لطف خلاق معین

پس به فضل ذوالجلال دادگر

پا نهم در بوستان احمدی

بشنو اول راز بسم الله را

باشد آن از بخشش یزدان نشان

آیتی از فیض رحمانی بود

ذات الهی شد از فیض عمیم

لطف رحمانی بود بر کام خلق

خاص رافضل رحیمی چاره جواست

این همه از آیت شاهی بود

تا که بگشاید در راز سخن

زانچه باشد جان و دل را سدره

۲ ویژه از پاکی که دادم این سبق

آتش افروز دل شیدای من

غوطه ور در بحر قرآن مبین

آورم بر کف ازان دریا گهر

تا بهچینم گل ز باغ سرمدی

تا گشاید سوی قرآن راه را

آن خدای ذوالجلال مهربان

مظهر الطاف سبحانی بود

جلوه گر بروج رحمان و رحیم

وز می فیضش کند پر جام خلق

اولیا را هردم از آن آبرو است

رهنمای نعمت الهی بود

هرچه میخواهی بجوئی ای نکو
 ۴ با اشارت آمد از ختم رسل
 یار را مفتاح اسرار است با
 هرچه را دانی که رحمان می‌کند
 از احد تا احمد آمد میم فرق
 ۶ نقطه با را علی دان در خبر
 جان احمد نیست جز جان علی
 ۷ اوست آری نقطه زیرین با
 نقطه باید تا شود با در ظهور
 ملک با را نقطه همچون در بود
 نقطه را گری خواستی از با بجو
 با چو جوئی نقطه را منظور دار
 نقطه در هر جا قرین با بود
 نقطه تنها نشد مفهوم جان
 نقطه چون در زیر با منظور شد
 سالکان را جز ولایت پایه نیست
 گرچه با از نقطه آمد در بیان
 در نبی آری نیایی جز ولی
 هوچواز وحدت به کثرت رونمود
 جز علی را بر هویت راه نیست

جمله را در بای بسم الله جو
 جان عالم روح آدم عقل کل
 زینت سر دفتر یار است با
 ۵ رحمة للعالمین آن می‌کند
 جمله عالم گشته در آن میم غرق
 آنکه باشد شهر دانش را چو در
 هر دلی زین نکته گردد منجلی
 مرحبا زین نقطه وحدت نما
 با که شد بی نقطه از عقل است دور
 ۸ باب علم مصطفی حیدر بود
 از شریعت در ولایت آر رو
 با ولایت شرع باشد استوار
 این دو را با هم سرو سودا بود
 باست واجب تا نماید زان بیان
 غیر مؤمن از ولا مهجور شد
 شرع حق را جز علی سرمایه نیست
 ۹ نقطه باشد بنده با در عیان
 وز ولی حق را به بینی منجلی
 شد علی پیدا و دلها را ربود
 بر ولی هم غیر هو آگاه نیست

میوهٔ باغ ولایت هو بود

گرچه هم پیدا و پنهان او بود

الله

۱۰ واذکروا الله کثیراً گوش کن

بادۀ ذکر خدا را نوش کن

رامش جانست آن آرام جان

یاد جانانست تنها کام جان

با خیالش دور از سر و هم کن

پس لذكر الله اكبر فهم کن ۱۱

آنکه او بخشیده انسان را خرد

کی خرد بر کنه ذاتش پی برد

۱۲ جز تحیر سالکان را چاره نیست

رهروی کانجا نشد آواره کیست؟

ساحت عزش برون از حد و هم

عرصۀ قدرش برون از درک و فهم

رفعتش بیرون ز ادراک حواس

رتبتش خارج ز تمثیل و قیاس

فارسان عرصۀ عرفان او

گوی وش سرگشته چوگان او

۱۳ در بدایات کمالاتش جهول

مانده ادراک نہایات عقول

در عقال^۱ اندر به راهش گام عقل

در ملال اندر ز وصفش کام نقل

به که بر ذاتش نجوید کس دلیل

زانکه مشهود است هرجا آن جمیل

نام الله از برای ذوالجلال

جامع وجه جلال است و جمال

بر جلالش ما سوا را قلب ریش

بر جمالش صد چو یوسف دل پریش

مردمی کورا به اقرار آمدند

پیرو آیات و اخبار آمدند

۱۴ فرقه‌ای با فکر علم الیقین

یافتند او را به قدرت بی قرین

از سر هستی نظر برداشتند

نور هستی را ازو پنداشتند

دسته‌ای قید رسوم انداختند

خویش را در قرب جانان باختند

۱- عقال = پای بند ، ریسمانی که با آن پای شتر را بندند.

شستشو دادند از آن نقش خیال
 هر کجا دیدند او را همنشین
 از سر هستی بجان برخاستند
 چشمشان زودید وزو بشنید گوش

غوطه ور گشتند در دریای حال
 ۱۵ سر بسر بادیده عین الیقین
 خود رها کردند و او را خواستند
 ۱۶ مست حق گشتند و سر تا پا خموش

رحمان

خلق می گیرد ازین رحمت مدد
 تاج کرمناى انسان دانمش ۱۷
 خاص حق و عام بر عالم مدام
 چرخ و انجم باز ماند از رشد
 خور بود از نور فیض تابناك
 روی هر يك در حقیقت سوى اوست

لازم ذاتی است رحمت بر احد
 رحمت قوس نزولی خوانمش
 اسم خاص و در صفت موصوف عام
 گر دمی این فیض برگیرد مدد
 دانه از جذبش در آرد سر ز خاك
 جنبش ذرات از نیروی اوست

رحیم

نور بخشش می شود فیض رحیم
 آمدش وجه رحیمی خوش عیان
 خواهی ار یابی همی شو مستعد
 افسر حق ، بر سر انسان بود

هر که شد با زمره خاصان ندیم
 هر که روی آورد در اقلیم جان
 ۱۸ رحمت قوس صعودی دان به جد
 ۱۹ تاج کرمناى آدم آن بود

نکته

مانده چل یابی ز رحمن تارحیم
 هر چه خواهی از رحیم آنگه بخواه

در عدد گر فکر را سازی مقیم
 ۲۰ اربعینی از خودی باری بکاه

سورة الحجرات

سورة الحجرات ای اهل ادب	رهروان راجون چراغ آمد به شب
جلوه انوار ربانی بود	نور بخش عالی و دانی بود
گلشنی خرم پر از آداب رب	مرحبا کامد ادب اندر ادب
۲۱ نهر این باغ است از آب حیات	هر که نوشد فارغ آید از ممات
جنت جان ادیبان است آن	راحت روح اریبان است آن

یا ایها الدین آمنوا لاتقدموا بین یدی الله و رسوله واتقوا الله ان الله سمیع علیم (۱)

ترجمه : ای کسانی که گرویدید ، بر خدا و پیامبرش پیشی مگیرید و از خدا بترسید . بی گمان خدا شنوا و دانا است .

سبب نزول آیه :

۱- بنی سلیم نومسلمان شده بودند و پیغامبر ﷺ ایشان را مسلمانی آموخته بود و ایشان را گفته بود که : چون باز قبیلۀ خویش روید ، روز عید

گوسفند کشان اول نماز عید بکنید آنگه قربان کنید و گوسفندان کشید و ایشان پیش از نماز گوسفند بکشند . پس خدای عزوجل این آیت بفرستاد (ترجمه تفسیر طبری).
 ۲- جماعتی روز عید اضحی قربان کردند پیش از آن که رسول نماز عید کرد و قربان ، پس این آیت فرود آمد و رسول ایشان را فرمود تا اعادت قربان کردند (کشف الاسرار و عدة الابرار).

يا ايها الدين آمنوا لا ترفعوا اصواتكم فوق صوت النبي ولا تجهروا له بالقول
 كجهر بعضكم لبعض ان تحبط اعمالكم وانتم لا تعلمون (۲).

ترجمه : ای کسانی که گرویدید ، آوازهایتان را بالای آواز پیامبر بلند نکنید و با او بلند سخن مگوئید مانند بلند سخن گفتن برخی از شما برخی را که کردارهایتان تباه گردد و شما ندانید .

سبب نزول آیه :

در خبر است که قوم بنی تمیم رسیده بودند به حضرت نبوت و می خواستند که یکی را برایشان مهتر کنند تا امیر ایشان باشد . بوبکر یکی اختیار کرد نام وی قعقاع بن معبد . عمر خطاب دیگری اختیار کرد نام وی اقرع بن حابس . بوبکر گفت : مخالفت من خواستی به این اختیار که کردی . عمر گفت : من مخالفت تو نخواستم . سخن میان ایشان دراز گشت و خصومت در گرفتند و به آواز بلند سخن گفتند . انس بن مالک گفت : کادالخیران ان یهلکا . آنگه در شأن ایشان آیت آمد که : « لا ترفعوا اصواتکم فوق صوت النبی » . بوبکر گفت : آلیت علی نفسی ان لا اکلم النبی (ص) ابتدا الا کاخی السرار ، سوگند یاد کردم که ازین پس هرگز با رسول خدا سخن بلند نگویم مگر چنانکه باهمرازی سخن گویند و عمر بعد از آن با رسول سخن چنان نرم

گفتی که رسول دشوار توانستی شنید . انس مالك گفت : ثابت بن قيس بن شماس خطيب رسول بود که خطباء عرب را جواب دادی در مجلس رسول، و در مجمع عرب آن روز که این آیت فرود آمد بترسید و در خانه نشست دلتنگ و اندوهگین گریه و زاری کنان می گفت : انا الذي ارفع صوتي فوق صوت النبي و انا من اهل النار. مگر این آیت بشأن من فرود آمد که من آواز بلند میدادم به حضرت نبوت . آه که اعمال من حابط شد و من از آتشیانم و این سخن از بهر آن می گفت که: کان جمهوری الصوت و فی اذنيه وقر ، گوش وی گران بود و سخن بلندگفتی ، پس به این سبب از حضرت رسول باز ماند و خانه برخود زندان کرد . این قصه با رسول گفتند ، رسول برخاست و به خانه وی آمد و او را به بهشت اعظم بشارت داد . گفت : بل انت من اهل الجنة (کشف الاسرار و عدة الابرار).

ان الذين يغضون اصواتهم عند رسول الله اولئك الذين امتحن الله قلوبهم للتقوى لهم مغفرة و اجر عظيم (۳).

ترجمه : همانا آنانکه آوازهایشان را نزد پیغامبر خدا فرود می آورند ، آنان کسانی اند که خدا دل‌هایشان را برای پرهیزکاری گشوده و پاک کرده، آنانراست آمرزش و پاداشی بزرگ.

سبب نزول :

چون آیه پیش آمد ، صحابه بار رسول (ص) چنان سخن می گفتند که او چند بار باز می خواست و باز می پرسید ، خدای تعالی این آیه را فرود فرستاد (تفسیر طبری ، ج ۲۶ ، ص ۱۲۰) نقل از تفسیر زین العابدین ره‌نما.

۳- امتحن الله قلوبهم : ای شرحها و وسعها (منتهی الارب)، در تفسیر کاشفی: پاک کرد دل‌هایشان را - واژه امتحان بمعنی های : آزمودن و نگرستن و روشن و گشاده کردن است.

ان الذين ينادونك من وراء الحجرات اكثرهم لا يعقلون (۴) ولوانهم صبروا حتى تخرج اليهم لكان خيراً لهم والله غفور رحيم (۵)

ترجمه : کسانی که ترا از پس حجره ها آواز می دهند و بیانگ بلند میخوانند ، بیشترشان بی خردانند (۴) و اگر ایشان شکیبائی می کردند تا به سویشان بیرون آئی ، هرآینه برای آنان بهتر بود و خدا آمرزگار مهربان است (۵).

سبب نزول :

۱- این آیت اندر شأن ثابت بن قیس بن شماس آمد و مردمان بنو تمیم ، و سبب این آن بود که ثابت بن قیس پیامد با گروهی به نزدیک پیغامبر ﷺ و چون برسید وقت قیلوله بود و پیغامبر ﷺ خفته بود اندر حجره و ایشان چون رسیدند ادب نگاه نداشتند و به آواز بلند پیغامبر ﷺ را بخواندند و گفتند که : یا محمد بن عبدالله بیرون آی . پس همانگاه مردمان بنو تمیم اندر رسیدند و ایشان نیز مهتران عرب بودند و همه گرد آمدند و پیغامبر ﷺ را گفتند که : ما این که تومی گوئی که من پیغامبر خدایم آنگاه از تو بپذیریم که تو با ما مفاخرت کنی و ما با تو مفاخرت کنیم به نسب و شعر . پیغامبر ﷺ گفت که : روا باشد . پس ایشان هر گروهی خطیبی فرا کردند . و سه گروه بودند و سه خطیب فرا کردند تا شعر گفتند به نسب و فخر کردند به مردانگی و سواری . پس چون ایشان شعر خویش بگفتند ، پیغامبر ﷺ حسان بن ثابت را گفت که : تو ایشان را جواب ده که تو از من فصیحتری . ثابت برخاست و آن هرسه شاعر را جواب داد و فخر پیغامبر ﷺ و مردانگی او بگفت ، و گفت : هر پیغامبری را خدای عزوجل قوت و نیروی چهل مرد بداده باشد و مر پیغامبر ما را صلوات الله علیه قوت و نیروی چهل پیغامبر بداده است ، و آن علامتها

و معجزه ها که پیش از مبعث مراو را پیدا آمده بود همه بگفت و آنچه در وقت مبعث آمده بود و آنچه در روزگار ملوک عجم پیدا آمده بود آن همه بگفت و بیتها شعر گفت فصیح تر از آن ایشان . پس همه مقرر شدند به فخر پیغامبر ﷺ و پیغامبر ﷺ این آیت که جبرئیل علیه السلام آورده بود برایشان خواند : یا ایها الذین آمنوا لا ترفعوا اصواتکم فوق صوت النبی . الایة . و پس از آن این آیت دیگر بیاورد : ان الذین ینادونک من وراء الحجرات - الی قوله - غفور رحیم - و ایشان چون این حدیث بشنیدند توبه کردند و از آن حدیث که می گفتند باز گشتند (ترجمه تفسیر طبری).

۲- ابن عباس گفت : این آیت در شأن قومی فرود آمد از قبیله بنی العنبر و هم حی من بنی عمرو بن تمیم . رسول خدا لشکری فرستاد به ایشان و عیمینه بن حصن الفزادی را برایشان امیر کرد . چون دانستند که عیمینه نزدیک رسید ، عیال و فرزندان بگذاشتند و خود بگریختند . عیمینه فرزندان ایشان برده گرفت و به مدینه آورد . بعد از آن پدران ایشان آمدند و فدا آوردند تا فرزندان را باز خرند ، وقت هاجره^۱ بود ، چون در مدینه آمدند و رسول خدا آن ساعت در حجره بود در خلوت و در قیلولة . فرزندان چون پدران خود را دیدند ، فرا ایشان زاریدند و بگریستند . ایشان در آن وقت بشتافتند به در حجره رسول و باوازی بلند می گفتند یا محمد اخرج الینا . رسول در قیلولة بود ، به آواز ایشان از خواب بیدار گشت و بیرون آمد . ایشان گفتند یا محمد فادنا عیالنا . عیال ما بما باز فروش . جبرئیل آن ساعت فرود آمد ، گفت : یا محمد ملک میفرماید که هم از ایشان حاکم ساز تا این حکم کند . رسول

۱- هاجره = سختی گرما.

گفت راضی باشید که سبرة بن عمرو که بردین شماست بر شما حکم کند . ایشان گفتندی
راضی باشیم . سبرة گفت عم من حاضر است و او مه من است تا وی حکم کند و
هو الأور بن بشامة . رسول وی را فرمود تا حکم کند . اءور گفت يك نیمه ایشان آزاد
کنی بی فدا و يك نیمه را فدا دهند . رسول خدا گفت : فعلت و رضیت . این آیت در
شأن ایشان فرود آمد (کشف الاسرار و عدة الابرار).

شرح و تفسیر

« از آیه ۱ تا پایان آیه ۵ »

ای گروه مؤمنان در طور حق	کوه خود بینی ندارد نور حق
بر خدا پیشی گرفتن نارواست	خود نمائی درره یزدان خطاست
دل که از انوار حق پر نور شد	دیده خود بینی او کور شد
با تو گویم داستانی زین بیان	تا کنی درك و بسازی نقش جان
آن یکی صوفی نمای بی‌خبر	گفت با روشندلی صاحب‌نظر
در نهان آن‌دم که هستی با خدا	خواستارم تا مرا گوئی دعا
چون شنید این گفته آن‌نیکوسیر	داد پاسخ هان چه گوئی بی‌خبر
آن زمانی را که با او خو کنم	من نیم آن دم که از تو دم زنم
فهم کن این نکته گر مرد ره‌ی	می‌پذیرش گر پذیرای شمی
بس فزون آمد در این مورد سخن	تا براندازند از بن ما و من
حد خود بشناس ای پویای راه	برخود و اعمال خود کم کن نگاه
لحظه‌ای از شاه خود غافل مباش	یار را دیوانه شو عاقل مباش
با بصر جز چهره دلبر مبین	در نظر جز نور حق دیگر مبین
خواب را از سر بنه بیدار شو	مستی اینجا بازهل هشیار شو

هان بهره‌یزید ای مولائیان
 ۲۲ کله‌ها آداب آمد خوان عشق
 هر مقام و حال را باشد ادب
 در مقامش از ادب گر سرکشد
 آن تقدم هست در حال فنا
 از خطاهای دگر گویم کمی
 در رضا آمال خود را خواستن
 از ره تسلیم ، برگشتن زبیم
 در توکل فعل خود پائیدن است
 مرجع رندی که در درگاه رب
 اندرین معنی مقالی گوش کن
 در طواف کعبه گفتا کاملی
 در حرم می‌گشت و می‌گفت ای اله
 من که اینسان در تأثر دیدمش
 گفت کز شهوت نظر کردم همی
 بر رخم زد غیرت حق لطمه‌ای
 پس شنیدم این ندا را با عتاب
 گر بظاهر بی ادب بینی کسی
 ۲۴ ای که گوئی دیدن ظاهر خطاست
 ۲۵ گرنمودی رسم ظاهر را قبول

با ادب باشید ای سودائیان
 خاصه اندر محضر سلطان عشق
 نزد سالک در مقام قرب رب
 در تقدم بساز مانند از رشد
 از من و ما دم زدن نزد خدا
 تا بیندیشی زجان و دل دمی
 در مریدی از ارادت کاستن
 سوی علم خویشتن عندالعلیم
 در تحیر رأی خود را دیدن است
 ظاهرش شد همچو باطن با ادب
 بوکه در یابی مهیا هوش کن
 اعوری دیدم بزرگی قابلی
 بر تو اینک می‌برم از تو پناه
 از مقام و حال ره پرسیدمش
 برنکو رو امردی ناگه دمی
 زان خطا این سان رسیدم صدمه‌ای
 هان سزا، لوزدت زد ناك العقاب ۲۳
 نیز می‌دانش به باطن مفلسی
 اهل دل را هم به ظاهر اعتناست
 لوخشح قلبه نفرمودی رسول

آمده است از راستان اهل حال
 کان ولی حضرت حق شب همی
 کرد در محراب پای خود دراز
 کای «سری» اینسان نشینی باشهان؟
 پای خود را از ادب واپس کشید
 راه حق آری رهی رندانه است
 شمع را تا بیند از جفا بر شود
 پس به عزم پیشگاه قرب او
 گر نه ای شایان این سودا برو
 رهروانرا امتحانها در ره است
 هرچه گوئی یا به دل آید تو را
 قرب حق را همچو قرب بحر بین
 لطف وقهر دوست آری توأم است
 هان به نزد پاکبازان خدا
 دورکن رسم تکبر را ز سر
 سر بنه از جان به امر پیک حق
 خویشتن بینی چرا ای غافلان؟
 زشت آید دل به امری دوختن

داستانی از «سری» بشنو مقال^۱
 گشت فارغ چون زاورادش دمی
 ناگه آوازی شنید از غیب باز
 زین سخن افتاد در جانش فغان
 کس دگر آنسان به آن حالش ندید
 عاشق دلداده چون پروانه است
 خود همی سوزد که خاکستر شود
 در فنا و رستن از خود چاره جو
 مدعی بر آشنا گشتن مشو
 آزمونها بندگان را از شه است
 بشنود داند مر آنها را خدا
 هر دمش لطف و خطرها در کمین
 عاشق این هردو ضدهم آدم است
 رسم خود می دان و حد خود بپا
 تا شوی مقبول هر صاحب نظر
 ذره بر خورشید کی گیرد سبق
 در حضور کاملان و واصلان
 وانگهی اطوار خود بفروختن

۱- سری بن المغلس السقطی از اقطاب بزرگ صوفیه . متوفی در بامداد سه شنبه سوم رمضان سنه ۲۵۳ (نفحات الانس).

این زخود خواهی و خودرایی بود
 نزد بینا خود نمائی را بمان^۱
 ۲۶ چون نبی امت آمد شیخ قوم
 بی ادب دان آن مریدی کز غسق
 گرمادش کسب علم است از مراد
 و در همی خواهد شود زو دستگیر
 ای بنوری گشته مغرور از هوس
 ۲۷ می بهرهیز از جواسیس القلوب
 لال بودن هست بهتر نزد پیر
 تانگویندت بگو، خاموش باش
 هرگز از آنان به ره پیشی مجو
 با ادب شو مست منشین پیششان
 پشت بر دیوار آن ساحت مده
 پاکشوازجان و دل بی غل و غش
 از تملق نزد آنان دم مزن
 باش با ایشان به صحبت سربزیر
 سعی کن در نزدشان یابی حضور
 گفته اند از پیشوای اهل دید

حاصلش خسران و رسوائی بود
 اهل دل در بند آب و گل مدان
 هان مریدا چیستت البوم نوم؟
 بر مرادش در سخن گیرد سبق
 پس خود او داند که استادش چه داد
 گو که خود را در مقامش پست گیر
 خویش پنهان کن که می بیند عسس
 محرمان راز علام الغیوب
 نیست شود در پیرو آنگه فیض گیر
 دم مزن آنجا سراپا گوش باش
 کم شو ایشان را بدل بیشی مجو
 از جهالت کم زن آخرنیشان
 تکیه بر غیری در آن ساعت مده
 علم خود را بر رخ ایشان مکش
 حالشان را زین عمل برهم مزن
 خرده بر گفتارشان هرگز مگیر
 تا نیاید از تو در خدمت قصور
 شهریار ملک معنی بایزید

۱- بمان = بگذار، رها کن.

در حضور حضرت صادق مدام
 صادقش فرمود روزی در خطاب
 عرض کرد او که کدامین طاق را
 گفت بعد از چند سال و ماه و روز
 در جوابش گفت کای والاتبار
 تا تو باشی در کنارم از وفاق
 هان مریدا هیچگاه غافل مشو
 در ادب پیوسته دل مشغول دار
 هر چه خواهی از دم پیران بخواه
 آن سبک روحان که احمد یافتند
 ای هوس بازان کوی وامقی
 گر شما را از ارادت معنی است
 تکیه گاه عشق نبود جز ادب
 پیشی اندر قول و فعل ای بوالفضول
 او طبیب است و تو بیمار ای حبیب
 اعتمادت چیست بر افکار خویش
 تا نیاری بر گزاف خود دلیل
 ای مهین یاران بیدار رسول
 کس نباید اینکه با صوت گران
 گفته او همچو گفتار خداست
 مهروش روشنگر عالم بود

بود بر سیرو سلسوکش اهتمام
 خیز و پائین آور از طاق آن کتاب
 امر فرمائی بجویم ای کیا؟
 می ندانی طاق مجلس را هنوز؟
 من ترا بینم به دیوارم چه کار
 شرط نبود چشم را دوزم به طاق
 قابل فیاض شو باطل مشو
 تا نماید گوشه چشمیت یار
 راه این باشد جز اینت نیست راه
 در ادب رفتند و مقصد یافتند
 سرکش و خونی است عشق و عاشقی
 گوش بر امر فلاستثنی است ۲۸
 عشق را نسبت نباشد با نسب
 می نیاید از تو بر حکم رسول
 نیست درمان مرترا جز از طبیب
 با دل پر حسرت و جان پریش
 گویمت رأی العلیل آمد علیل ۲۹
 خامشی جوئید در کار رسول
 گردد او را همسخن چونان کران
 نی هوس آلوده بی ارج و بهاست
 روشنی بخش دل آدم بود

خلق ازو بایست کردن کسب نور
 نور بخشیدن به خورشید جهان
 ورنه مهر تابناک آسمان
 ۳۰ گر ز شاور هم شنیدستی سخن
 در حضور فیض بخش انبیا
 دم مزن هرگز خموشی پیشه کن
 کوتاه و آهسته گو پس در جواب
 خاطر جمع محبان خدا
 گاه باشد بر نبی یا بر ولی
 ماسوی الله آندمش در چشم جان
 آن زمان گریشنود بانگی بلند
 سینه تنگ آید کند بس رنجه اش
 وانگهی تشویش حال پیک رب
 پس سخن گفتن به آواز بلند
 وز جهالت کارها گردد تباه
 در حقیقت دم زدن آنجا خطاست
 آن گروهی کز ره ترك هوی
 قلبشان را حق گشود و پاک کرد
 ۳۱ آزمون کرد آن جماعت را خدا
 شد ز غفاری برایشان جلوه گر

تا که علتها شود ز آنان به دور
 می نیاید جز به فکر ابلهان
 کی شود روشن ز شمع نیمه جان
 آن بود سرمشق ما ای ممتحن
 هم به قرب اولیا و اصفیا
 چونکه پرسندت نخست اندیشه کن
 تا نگریدی درخور طعن و عتاب
 باشد اندر نزد نیکان پر بها
 پیش می آید ز حق سیر خفی
 هیچ ناید چونکه حق بیند عیان
 باز گردد زان عروج ارجمند
 باز گیرد صید را از پنجه اش
 هست بر بطلان هر کاری سبب
 از جهالت دان به نزد هوشمند
 دور باشد جاهل از فیض الاله
 خامشی بهتر که اصل مدعاست
 دم فرو بردند نزد مصطفی
 بهر تقوی روشن از ادراک کرد
 یافت دلهاشان به تقوی آشنا
 بردشان ظلمات غفلت از نظر

داد آنان را سپس اجرای عظیم
 گر بخواهی وصف اهل امتحان
 ممتحن را هست قرآنش شعار
 نیست خاکی، نورایمانست و بس
 فکرش او را چراغی پر ضیا
 توبه باشد پاکی او را نشان
 رهنما بر پاکیش قوت حلال
 آنچه حق ناپاک خواند پاک نیست
 از ورع برخویش دارد زیب و زین
 عالم و بینا به کار آن سرا
 روز و شب او را بود با حق مقام
 چونکه نبود دروی از کثرت نشان
 چیست جنت قرب حق جستن به دل
 عشق او را شاهراه و زاد راه
 هر که زر گردد مس قلبش ازو
 خامش است اما مراقب دوست را
 فارغ از دلداری نتواند شدن
 ۳۲ اهل حق هر جا که گردانید رو

دورشان کرد از خودی با خود ندیم
 بازگویم تا نمائی نقش جان
 زینتش نبود بغیر از ذکر یار
 تا بدانی سر بسر جانست و بس
 زان همی بیند سمک را تا سما
 شسته نقش غیر حق از لوح جان
 مردمان را از حرام آمد و بال
 لیک نادان را بر این ادراک نیست
 زینتی را کش نیاید ننگ و شین^۱
 عالمی دارد ازین عالم جدا
 فارغ است از بند جاه و قید نام
 صومش از دهر است و افطار از جنان
 و ا رهاندن مرغ دل از بند گل
 گنج او اخلاص او بین با الاله
 کی کند گنج گهر را جستجو
 دم به دم باشد مواظب دوست را
 یار با اغیار نتواند شدن
 بود سوی او و پیدا روی او

ناظر است اما شهود^۱ یار را
 باشد این اوصاف شخص ممتحن
 حبسدا آنانکه ره آمـوختند
 مصطفی، ای جمع بیعت کردگان
 از پس در گر بخوانیدش بنام
 کنیت و اسمش نباید برد نام
 کان نه تنها برکنار از عاقلی است
 ۳۳ ترك آداب آورد خود رد باب
 حجره کی گردد حجاب دید او
 خشت و گل باشد حجاب دید تن
 ۳۴ او بنور الله بیند هر چه هست
 بهتر آن باشد شکیبائی کنید
 پند اگر گیرید و در کار آورید
 ز آنچه رفته از جهالت یا قصور
 با غفوری زنگ از دل شوید
 رسم صحبت را شنیدی با مهان
 بر تو گر یار تو باشد پیشرو
 و ر بود همتای تو در خلق و خو
 گر ز دانش او ز تو کمتر بود

جلوه عاشق کش دلدار را
 ممتحن شو تا شود کوتاه سخن
 گوش بر فرمان جانان دوختند
 چون شما نبود اسیر این جهان
 ناصواب است این، چه خاصید و چه عام
 یا رسول الله خوانیدش مدام
 بس نشان شرك و کفر و جاهلی است
 بی ادب هرگز نگردد کامیاب
 پرده کی شد مانع تأیید او
 چشم حق را نیست مانع درزمن
 از فراز و شیب، از بالا و پست
 نی سخن گوئید و رسوائی کنید
 وز انابت دل به دلدار آورید
 چشم می پوشد خدایند غفور
 ۳۵ وز رحیمی ارجعی می گویدت
 بشنو اینک حد آن را با کمان
 جز بحرمت همنشین او مشو
 از وفا بنمای با او گفتگو
 لطف کن با او که این بهتر بود

۱- شهود = دیدن، آگاهی یافتن، حاضر شدن.

گر ترا یاراست بی قید و جهول	صحبت اورا به حکمت کن قبول
گر غنی باشد تو راه زهد گیر	جود کن او را اگر یابی فقیر
گر بود دانا بر او تعلیم به	از تو بر او شیوه تفهیم به

* * *

یا ایها الذین آمنوا ان جاءکم فاسق ببناء فتبینوا ان تصیبوا قوماً بجهالة فتصبحوا علی ما فعلتم نادمین (۶).

ترجمه: ای کسانی که گرویده‌اید. اگر آید به شما تپاهکاری بخبری، پس نیک بررسی‌د، که مبدا از روی نادانی گروهی را آسیب برسانید، سپس پشیمان شوید بر آنچه کردید.

سبب نزول :

این آیت اندر شأن عقبه بن ابی معیط فرود آمده است و این قصه آن بود که پیغامبر ﷺ لشکری فرستاده بود به قبیله بنی المصطلق از جهت صدقات و آموختن مسلمانی ایشانرا و پیغامبر ﷺ از آن لشکر هیچ خبر نداشت. پس این عقبه از آن ناحیت آمده بود، و گفت که: ایشان شما را طاعت نمی‌دارند و سپاه شما را هیچ ندادند و با ایشان حرب همی کردند. و پیغامبر ﷺ خواست که لشکری دیگر بفرستد، خدای عزوجل این آیت بفرستاد و آن عقبه را جاهل خواند و این عقبه آن بود که خدای تعالی این آیت به شأن او بفرستاد بدان وقت که خیر بر روی پیغامبر ﷺ انداخت: و یوم بعض الظالم علیه یدیه یقول یالیتنی اتخذت مع الرسول

سیلا^۱. و هم این عقبه بود که مرپیغامبر ﷺ را تنها اندر یافت و دستار به گردن او اندر کرد و می کشیدش تا مردمان در رسیدند و از دست وی باز ستدند و او را خوار کردند. پس این عقبه در حرب بدر هم بردست پیغامبر ﷺ کشته شد. (ترجمه تفسیر طبری)

و اعلموا ان فيكم رسول الله لو يطيعكم في كثير من الامر لعنتم ولكن الله حبب اليكم الايمان و زينه في قلوبكم و كره اليكم الكفر و الفسوق و العصيان اولئك هم الراشدون (۷).

ترجمه : و بدانید که پیغامبر خدا در میان شماست ، اگر او شما را فرمان برد در بسیاری از کارها ، هر آینه به رنج درافتید، و لیکن خدا ایمان را برای شما دوست گردانید و آنرا در دلهای شما بیاراست و ناپسند کرد برای شما ناگرویدن و تباهکاری و نافرمانی را . آنان (که چنین باشند) راه راست یافتگانند.

فضلا من الله و نعمة والله علیم حکیم (۸)

ترجمه : افزونی و نیکی است از خدا و خدا دانای راستکار است.

شرح و تفسیر

« از آیه ۶ تا پایان آیه ۸ »

ای گروه مؤمنان نیز هوش	بر پیام حق فرا دارید گوش
گر شما را مخبری آرد خبر	کان بود موحش برانگیزد خطر
صدق و کذبش را نمائید آشکار	با تجسس تا نگردد زشت کار
آنکه آن زشتی گروهی را رسد	آتش اندر مال و جانسان برزند
پس ز خجلت خاک ره برسر کنید	وز پشیمانی به دل نشتر زنید
مصطفی در بین مردم حاضر است	برنهان و آشکارا ناظر است
گر شود پیرو شما را در امور	در ضلالت می شوید از حق به دور
هیچکس را غیر او دستور نیست	هر که گستاخی کند معذور نیست
آن گروهی که خدا ره یافتند	از ظلام فسق رخ بر تافتند
نعمت و فضل خدائی کار کرد	روح ایمانرا بر آنان یار کرد
کفر و عصیان و بزه ، حی صمد	در نظرشان ساخت ناهنجار و بد
۳۶ در حدیث از صادق آمد این بیان	کز خدا مائیم نعمت در جهان

نعمت و نعمت رسانی کیش ماست
 نعمت حق پیشوای دین بود
 نعمت حق رخ نتابد از زمین
 آن گروهی را که حق تأیید کرد
 راستگویانند ایشان در جهان
 دشمنان فسق و نافرمانی اند
 خود میارائید ای مستان جهل
 چند فخر از فسق بنمائید هان
 تا به کی تزویر درگفت و عمل
 آنکه از فهم و خرد بیرون بود
 او حکیم است و ز حکمت دادگر
 تا که در کذبی فرو مانی همه
 همچو آن فاسق که باشد در عیان
 ۳۸ نفس اماره است پنهان در بشر
 مایلش سازد به شهوتهای خویش
 کار بد را می دهد در دیده زیب
 رند باید تا شود آگاه از آن
 عقل او بر نفس گردد بازرس
 تا هویدا نایدش سود و ضرر
 نفس اگر بر عقل یابد چیرگی

رمز رحمانیت حق پیش ماست
 رهنمایش راه علیین بود ۳۷
 چشم بیناجوی و آن نعمت ببین
 دور از آنان ظلمت تردید کرد
 فتنه از گفتارشان ناید عیان
 حاضران در گه سبعمانی اند
 کادمیت را شاید یافت سهل
 جنبشی تا چند این خواب گران
 بار رسوائی دهد دار دغل
 بی خبر از بندگانش چون بود
 در خور هر جهل می بخشد ثمر
 صدق اگر پیش آوری دانی همه
 باز هم باشد بشر را در نهان
 هر زمان آرد خبر بس فسق و شر
 تا که گرداند روانش را پریش
 تا کند مشغولش از راه فریب
 راه را از چاه بیند هر زمان
 تا شناسد زین میان دزد از عیس
 خود اثر ندهد به هر قول و خبر
 بهره دل نیست غیر از تیرگی

نفس اگر پیروز و برخوردار شد	ای بسا دل‌ها که زان بیمار شد
هر که را بر نفس باشد التفات	مرده‌اش بین نیست در قلبش حیات
نفس مسئول است در آسیب دل	زان شود روز قیامت منفعل
از صفات دل کس ار رنجور شد	از مقامات محبت دور شد
آن رسول باطنی خود عقل ماست	کز فروغ او دل و جان پر بهاست
گر نماید پیروی از کار ما	دور گردد راه ما از یار ما
رنجه و زاریم از نفس دغا	ای رسول باطن از رحمت بیا
گوش بر فرمان به خدمت حاضر است	نفس سرکش از جهالت کافر است
دل بفضیلت حفظ کن از شر او	خانه خود را نگهدارای نکو

* * *

و ان طائفتان من المؤمنین اقتتلوا فاصلحوا بینهما فان بغت احديهما علی
الاخری فقاتلوا التی تبغی حتی تفیء الی امر الله فان فاءت فاصلحوا بینهما بالعدل
واقسطوا ان الله یحب المقسطین (۹).

ترجمه : اگر دو گروه از گرویدگان باهم درافتند ، میانشان آشتی سازید ،
و اگر یکی از آن دو بردیگری ستم کند ، پس با آنکه ستم می کند کارزار کنید تا
به فرمان خدا باز آید ، و اگر بازگشت ، پس آشتی سازید میانشان از روی داد و
داد کنید که خدا دادگران را دوست دارد.

سبب نزول :

این آیت در شأن دو قبیله انصار فرود آمد : اوس و خزرج که در عهد رسول خلاف در میان ایشان افتاد و به هم برآویختند و یکدیگر را زخم کردند بدست و چوب و نعلین ، رسول خدا این آیت برایشان خواند و میان ایشان صلح افکند .
(کشف الاسرار و عدة الابرار)

انما المؤمنون اخوة فاصلحوا بین اخویکم واتقوا الله لعلکم ترحمون (۱۰).

ترجمه : بی گمان مؤمنان برادرانند ، پس آشتی سازید میان دو برادران و بترسید از خدا . باشد که بر شما ببخشایند .

شرح و تفسیر

« از آیه ۹ تا آخر ۱۰ »

صلح پیش آورد باید بی درنگ	۳۹ گر دوقوم از مؤمنان دارند جنگ
ازستیز و جنگ با ظالم چه غم	ور یکی بر دیگری آرد ستم
تا که برگردد ز راه خشم و کین	سربکوبیدش بحکم عقل و دین
پای ننهد از گلیم خود برون	تا که برگردد ز امر نفس دون
صلح باید دادشان از روی داد	گر ستمگر باز گردد از عناد
سعی بنما در رفاه دیگران	تا توانی از ره صدق نهان
آدمی را سعی باشد دستگیر	سعی باشد کار نیکان خبیر
در پی آمد سعیه ثم یری	۴۰ لیس للانسان الا ما سعی
سعی پیش آورد در حق عیال	زانکه موسی در بیابان کمال
ز اهل خود کامد براو حق چاره ساز	داشت در سر تا کند رفع نیاز
آتشی می جست ، پیدا کرد یار	شد شتابان هر طرف جویای نار
شد کلیم الله آنگاه از خدا	۴۱ رحمتی می خواست در خوف و رجا

۴۲ نی فرارش بود از بیم گزند
بلکه قصدش بود قومش از بلا
ورنه موسی را ز کشتن ترس کو
۴۳ اولیا را چاره جوئی شد فرار
بد ز موسی نفس حیوانی بدور
بود فکرش در پی قوم زبون
جهد درویشان برای خویش نیست
سعی خضر از جستن آب حیات
آب جو شد دره صحرا و دشت
بود بر آبش سراسر التفات
پس چه زین بهتر که مشتاقان یار
نا توانا را مدد کاری کنند
داد گر باشند بر خلق خدا

چونکه مردم در پی قتلش شدند
با تلاش و سعی او یابد رها
رهنمایان را ز مردن یأس کو
در ره مردم نه از قوم و دیار
نانگوئی بود بیمش از شرور
آمدش امر رسالت رهنمون
جز برای دیگران درویش نیست
همرهان را بد رهائی از ممات
تا که آب طاقتش از سرگذشت
تا رسیدش چشمه آب حیات
سعیشان باشد بجان دائم شعار
دستگیری کرده غمخواری کنند
دور باشند از خطا و ناروا

عدل چو دادن از حق حکم و رای
کفر را پیوسته دشمن داشتن
در ره حق تیغ بر دشمن زدن
داد ورزی شیوه شاهان بود
عدل باشد پرتو نور رسول
گر بجان باشد شما را مهر یار

ظلم ناکردن به مخلوق خدای
کافران را نیز ایمن داشتن
نفس سرکش را بحق گردن زدن
هر که باشد دادگر شاه آن بود
عادلانرا با رسول آمد و وصول
داد ورزید از برای کردگار

در بشر هم زین دو قوم آمدنشان
دسته اول بود قوم خرد
قوم دوم نفس سرکش را بدان
قوم دوم گرسیم دارد روا
قوم دوم در پی فسق و فساد
جنگ باید کرد با این قوم دون
در اطاعت گرسیمیان دور شد
عدل باید کار بستن آن زمان
نفس حق دارد که در راه کمال

کشمکش باشد میان این و آن
کان بشر را سوی یزدان می برد
زان رسد بر جسم و جان بیحد زیان
قوم اول را کشانید در بلا
باز دارد آدمی را از رشاد
تا نسازد قوم اول را زبون
واجب آمد عفو چون معذور شد
که نه جان رنجد نه تن بیند زیان
منحرف ننمائیش از اعتدال

گرسیمیز افتد در اخوان شما
بینشان اصلاح باید داد زود
چون همه از نور ایمان زاده‌اید
ما و تو در مظهر حیوانی است
حق هم منظور دارید از وفا
از مسلمان چونکه ماند سیم‌وزر
ثروتش بخش مسلمانان شود
ای مسلمانان طرب باید طرب
این اخوت ذاتی آمد آن عرض

رنج یابد زان دل و جان شما
طبق فرمان خداوند و دود
تن به تن دست اخوت داده‌اید
کی عیان در مذهب انسانی است
در حضور و غیبت و مرگ و بقا
هم برادر باشدش کافر اگر ،
مکتش بهر سبکباران شود
کاین اخوت برتر آمد از نسب
فهم کن زین نکته مقصود و غرض

هست اصلاح اینکه از مرآت دل

دور سازی پرده های آب و گل

چون حجاب از روی دلها برشود	نور دل با نور پیغمبر شود
گر نمی‌یابی بفکرت این بیان	قول السلطان منا را بخوان ۴۴
نیز خوش بشنو که براین قاعده	فاش گردد راز نفس واحده ۴۵

* * *

يا ايها الدين آمنوا لا يسخر قوم من قوم عسى ان يكونوا خيرا منهم ولا نساء من نساء عسى ان يكن خيرا منهن ولا تلمزوا انفسكم ولا تنازروا بالالقاب بنس الاسم الفسوق بعد الايمان و من لم يتب فاولئك هم الظالمون (۱۱)

ترجمه : ای کسانی که گرویده‌اید ، خندستانی^۱ نکنند گروهی (مردان) از گروهی، شاید آنان بهتر از ایشان باشند و نه زنانی از زنانی دیگر، شاید آن زنان بهتر از ایشان باشند ، و به همدیگر ترخنده^۲ مزنیید و به باژنامه‌های^۳ بد بخوانید ، بدکاری است پس از گرویدن بانام بد خواندن ، و هر کس بازنگردد ، پس ایشانند ستمکاران.

سبب نزول :

« یا ایهاالدین آمنوا لایسخر قوم من قوم ». ابن عباس گفت این آیه در شأن ثابت بن قیس بن شماس فرود آمد که نشست وی در همه اوقات به جنب رسول بود ، از بهر آن که در گوش وی گرانی بود . به نزدیک رسول از آن می‌نشست تا سخن رسول آسان تواند شنید . روزی دیر رسید در آن مجمع و مردمان نشسته بودند. ثابت پای به گردن مردم فرود می‌نهاد و می‌گفت : تفسحوا تفسحوا . یعنی جای باز کنید جای

۱- خندستانی (مانند سرمستانی) = استهزاء و مسخره.

۲- ترخنده = طعنه زدن.

۳- باژنامه = لقب.

باز کنید . مردی او را گفت به نشستگاهی رسیدی ، بنشین ، جای نشستن داری چرا نه نشینی ؟ ثابت از آن سخن درخشم شد و بنشست . آنگاه به آن مرد گفت : تو پسر فلانه ای . یعنی آن زن که در جاهلیت به ناشایست نام برده شده بود . آن مرد دلتنگ شد و از شرم سردرپیش افکند . آنساعت جبرئیل آمد و این آیت آورد . ضحاک گفت آیه درباره گروهی از بنی تمیم نازل شده که درویشان صحابه را استهزاء می کردند . مانند عمار و حسان و سلال و صهیب و سلمان و سالم ، و در کهنگی جامه آنان سخن می گفتند .

« ولانساء من نساء » . انس گفت درباره زنان پیغمبر ﷺ نازل شده که ام سلمه را به کوتاهی عیب کردند . ابن عباس گفت صفیه دختر حبیب بن اخطب نزد رسول خدا آمد و گفت : زنان تو مرا عیب می کنند و می گویند : ای یهودیه دختر یهودی . حضرت رسول به او فرمود : آیا به آنان نگفتی که پدر من موسی و عمویم هارون و شوهرم محمد علیهم السلام است ؟ پس خدای تعالی این آیه را فرستاد (نقل از کشف الاسرار و عدة الابرار) .

شرح و تفسیر

« آیه ۱۱ »

ای مسلمانان ادب پیدا کنید	یکدگر را از چه استمزا کنید
نیست مردانرا سزاوار این منش	مسر زنانرا هم نزید این روش
گفتن حرف بد و گفتار زشت	باشد از فکر بد و لوث سرشت
بعد از ایمان بد بود نام فسوق	پاس دارید اهل ایمانرا حقوق
هر که او زائیده اسلام شد	رست از هر زشتی و خوشنام شد
میرود با کفر او القاب بد	خواندنش با آن لقبها بد بود
الحذر ای قوم ره پیمای حق	ای که هستید از صفاجویای حق
خود اگر هستید از اهل تمیز	مبتدی را کم مپندارید نیز
نانگردد راه طی معلوم نیست	کاشنای کعبه مقصود کیست
اولیا را منزل و مأوی گم است	از خدا شان قول لایعرفهم است ۴۶
با حقارت سوی یاران ننگرید	ژنده پوشان را محقر نشمرید
چون نمی دانید اسرار کسی	خورده کم گیرید بر کار کسی
غافلید آخر مگر از لطف حق	کز نسیمی باز گرداند ورق

۴۷ گه سگی را ره دهد در بزم خاص

۴۸ همچو موسی و سخنهای شبان

قرب حق از راه قیل و قال نیست

ای که داری عیبها در خود نهان

جای دید عیب مردم در نظر

گر نباشد در روانت ابتلا

۴۹ می شنو لاتلمزوا از قول حق

آن گروهی کز پلیدیهای جان

باز پیمایند راه کاستی

خویش را بینند با چشم غرور

آن جماعت را خدا ظالم شمرد

۵۰ لعنت حق از برای ظالم است

۵۱ چیست توبه؟ رستن از ظلمات جهل

عیب دارد، عیب گوید عیبجو

گر شدی در کار عیب خویشتن

جلوه دادی جان و دل از نور غیب

عیب مردم را نیاری بر زبان

نکته ای بشنو که گویند ای عزیز

۵۲ شد چو مؤمن آینه مؤمن از آن

شد چو مرآت تو پاک از هر نجس

گه به تعظیمی زند ره بر خواص

کردامت آتش افکندش به جان

درک فیضش جز ز راه حال نیست

بنگر اندر عیب خویشت یکزمان

دیده ای جو عیب خود را می نگر

عیب جوئی بر کسی نباید ترا

خود پرستی را مجو بر خود سبق

توبه نمایند از دل در زمان

دور گردند از طریق راستی

وانگهی جویند در مردم قصور

ظالم از جملش به جایی پی نبرد

گربود نادان و گرهام عالم است

زان نمودن مشکل بسیار سهل

آنکه عیبش نی نگوید جز نکو

دور کردی جمله ریب خویشتن

آنگهت در دیده ناید هیچ عیب

بد نگوئی هیچگاه از این و آن

هر که عیبش نیست مرگش نیست نیز

هر چه خود دارد دراو بیند عیان

نور حق را می نماید منعکس

تیره دل جز تیرگی را ننگرد روشنی را نیز منکر می‌شود
چون ندارد دیده عشاق را تیره می‌بیند همه آفاق را

يا ايهاالذين آمنوا اجتنبوا كثيراً من الظن ان بعض الظن اثم ولا تجسسوا
ولا يغتب بعضكم بعضاً يحب احدكم ان ياكل لحم اخيه ميتاً فكرهتموه واتقوا الله ان
الله ثواب رحيم (۱۲).

ترجمه : ای کسانی که گرویده‌اید . بهر هیزید از بسیاری از گمان که پاره‌ای
از گمان گناه است ، و راز جوئی مکنید و برخی از شما پشت سر برخی دیگر
بدگوئی نکند ، آیا دوست دارد یکی از شما گوشت برادر خود را بخورد مرده ؟ و
شما ناپسند دارید آنرا . پس بترسید از خدا که خدا بازگشت پذیر مهربان است .

سبب نزول :

رسول خدا چون به سفر بیرون شدی ، هر دو مرد توانگر را یکی درویش
با ایشان فرا کردی تا وی ایشانرا خدمت کند و ایشان مؤنت وی کفایت کنند . سلمان
درویش بود و محتاج و دوکس از ایشانرا در سفر خدمت می‌کرد و در منزلها طعام
و شراب ایشان میساخت و حاصل می‌کرد . در منزلی از منزلهای سفر : سلمان از پیش
برفت به منزل تا از بهر ایشان طعام سازد . چون به منزل رسید از ماندگی و رنجوری
خواب بر وی غلبه کرد و با طعام ساختن نپرداخت . ایشان در رسیدند و طعام نیافتند .
سلمان را فرستادند به رسول و از وی طعام خواستند . رسول او را به اسامه فرستاد

و اسامة خازن رسول بود . اسامة گفت طعامی مانده نیست به نزدیک ما . سلمان بی طعام و بی مقصود بازگشت . آن دومرد گفتند نزدیک اسامة طعام بود ، لکن اسامة بخیلی کرد و نداد . سلمان را به قومی دیگر فرستادند و از ایشان هیچ چیزی نگشاد . آنکه بطعن گفتند : اگر ما این سلمان را به چاهی فرستیم که در آن آب بود ، آب به زمین فرو شود و سلمان محروم ماند . آنکه آن دومرد برخاستند و تجسس می کردند که تا خود به نزدیک اسامة طعام بود یا نبود . رسول خدا ایشانرا دید؛ گفت : چیست اینکه آثار گوشت خوردن در دهن شما می بینم . ایشان گفتند یا رسول الله بخدا سوگند ما امروز گوشت نخورده ایم . فرمود گوشت سلمان و اسامة را می خوردید . پس خدا این آیه را فرود فرستاد (از کشف الاسرار و عدة الابرار) .

شرح و تفسیر

« آیه ۱۲ »

الحذر از پاره‌ای پندار ها	ای گروه مؤمنان در کار ها
رهروان را دور می‌سازد ز راه	ای بسا پندار کان دارد گناه
درگمان بردن روا باشد درنگ	تا نخورده تیر پنداری به سنگ
کان پسندیده است واین بس ناروا	۵۳ حسن ظن از سوء ظن باشد جدا
نقش سازید این بیان بر لوح جان	۵۴ ان بعض الظن اثم ای رهروان
نور را پنداشت رب العالمین	همچو آن سالك که بود از بس ظنین

برقی از نور وضویش دید او	می‌گرفت از شوق درویشی وضو
که خدا را جلوه‌گر دیدم منیر	شد سراسیمه شتابان نزد پیر
روی او را دیده خود را باختم	بعد از آنکه از وضو پرداختم
گفت خاکت بر سرای رسوای وهم	قصه را دانست پیر نکته فهم
ظن باطل برده حق نشناختی	رب خود نور وضو را ساختی
برقی از نور وضو نبود الاله	هان به هوش آفید ای طلاب راه

همچنین گفته است آن شیخ طریق
در ره مکه جوانی خوب رو
شد گمانم اینکه آن پشمینه پوش
در نظر نیرنگ مردم باشدش
قصد توبیخش نمودم پس به دل
پیش رفتم تا رسیدم روبرو
چونکه زو بشنیدم این نطق و بیان
آمدم تا زو بخواهم عذر خویش
چونکه بر مکه رسیدم شد یقین

عارف وارسته و کامل شقیق^۱
دیدم از مردم به یکسو رفته او
کانچنان بنشسته تنها و خموش
راه و رسم مردمی گم باشدش
کز خیال خویشتن گردد خجل
ان بعض الظن اثم خواند او
شد عیانم کو بود روشن روان
شد ز چشم دورو گشتم بس پریش
کو بود موسی امام هفتمین

۵۵ از نجس نهی کرده کرد گار
آنچه فهمش مر ترا دستور نیست
تا نریزد سوء ظنت آبرو
در زمان مصطفی سلطان فرد
تا کند خدمت به آنان در سفر
شد مقرر امر بر سلمان که نیز
روزی از مجلس که برمی خاستند
چونکه رفتند از برش یاران او
خواستند از او به رجعت قوت خویش
پس بدو گفتند رو نزد رسول

تا نسازی راز مردم آشکار
گرها سازی ز حکمت دور نیست
نیک بین شو نیک اندیش و بگو
هر فقیری بود خادم بر دو مرد
هم برد فرمانشانرا در حضر
مردوتن را خدمت آرد آن عزیز
پختن قوتی ز سلمان خواستند
غالب آمد خواب بر چشمان او
او ز راه خفتن عذر آورد پیش
قوت مارا کن از آنحضرت وصول

۱- شقیق بن ابراهیم البلخی، کنیتش ابو موسی، سال ۱۷۴ در گذشته (نفحات الانس)

کرد اطاعت رفت سوی حضرتش
 پاسخ منفی شنید و شد ملال
 آن دو گفتندش «اسامة» بخل کرد
 رفت و آمد گفت آنجا هم نبود
 رفت با سلمان‌شان هر گون عتاب
 بهر آب ارجانب دریا رود
 در تکاپوی غذائی پا شدند
 هر کجا رفتند و از رفتن خجول
 ۵۶ حضرتش فرمود با آنان شما
 باشگفتی باز گفتند آن دو کس
 باز فرمود آن شه والامکان
 لحم سلمان و اسامة خورده‌اید
 غیبت آوردید تا در کارشان
 ناپسند است ارشمارا این روش

بر «اسامة» شد حواله قسمتش
 باز آمد زانهمه بنمود حال
 روفلانجا با طعامی باز گرد
 آتش تردیدشان در دل فزود
 پس نمودندش بدین غیبت خطاب
 میشود خشک و همی واپس شود
 طعن سلمان و اسامة می‌زدند
 تادر آخردیدشان ناگه رسول (ص)
 گوشت می‌خوردید پنهانی چرا؟
 کان نبوده بهر ما در دسترس
 من به لیبهاتان اثر بینم از آن
 نام آنانرا به غیبت برده‌اید
 گوئیا خوردید از مردارشان
 دور سازید از خواطر آن منش

رهروا در کار حق بیدار باش
 زانکه گر غیبت کنی از یار خود
 شخص غافل در حساب مردم است
 هر که یارانرا به غیبت برد نام
 می‌بترسید از خدای دادگر

نیک بین وهم نکو پندار باش
 رخنه وارد کرده ای در کار خود
 غافلانرا از نظر مقصد گم است
 نیست او را نور ایمان والسلام
 توبه بنمائید از غیبت دگر

دوست دارد مؤمنان را زان حکیم گفت ان الله تواب رحيم

يا ايها الناس انا خلقناكم من ذكر و انثى و جعلناكم شعوباً و قبائل لتعارفوا
ان اكرمكم عند الله اتقاكم ان الله علیم خبير (۱۳) .

ترجمه : ای مردم ! ما شما را از يك نر و از يك ماده آفریدیم و کردیمتان
شاخه ها و دودمانها تا یکدیگر را بشناسید ، بی گمان گرامی ترین شما نزد خدا ،
پرهیز کارترین شماست ، براستی خدا دانای آگاه است.

سبب نزول :

مقاتل گفت : سبب نزول این آیت آن بود که روز فتح مکه رسول خدا
بلال را فرمود تا بر بام کعبه بانگ نماز گفت : عتاب بن اسید بن ابی العيص از سر
عصبيت جاهليت گفت : سپاس خدا را که پدرم را از این جهان برد تا این روز را
نبیند . حارث بن هشام گفت : آیا محمد جز این زاغ سیاه مؤذنی پیدا نکرد ؟
سهیل بن عمرو گفت : اگر خدا چیزی را بخواهد . برمی گرداند آنها . ابوسفیان گفت :
من چیزی نمی گویم ، زیرا می ترسم که خدای آسمان محمد را آگاه سازد . رو به مرفته
هر يك از سرتکبر و خود خواهی خویش بزرگی می نمودند و عیب درویشان می جستند .
جبرئیل فرود آمد و رسول را از آن گفتار ایشان خبر کرد . آنگه این آیت فرود آمد
و ایشانرا از آن ناسزا گفتن و عیب درویشان جستن و به مال و نسب تفاخر کردن

بازداشت و زجر کرد . ابن عباس گفت : در شأن ثابت بن قیس فرود آمده که در مجمع رسول آن مرد را گفته بود پسر فلانه و درویش را سرزنش کرده ، رسول (ص) فرمود : کیست گوینده کلمه فلانه؟ ثابت گفت : من یا رسول الله . پیامبر خدا فرمود به چهره های این گروه نگاه کن . او هم نگاه کرد . رسول خدا گفت چه دیدی ای ثابت ؟ عرض کرد دیدم سفید و سرخ و سیاه . فرمود تو بر آنان برتری نداری مگر در دین و پرهیزکاری (از کشف الاسرار و عدة الابرار) .

شرح و تفسیر

« آیه ۱۳ »

ما شما را آفریدیم ای بشر	از یکی مادینه و نر آن دگر
شاخه ها و دودمانها ساختیم	هر که را بر حد خود پرداختیم
تا که گردند آشنا با یکدگر	دائماً باشند از هم باخبر
ساختیم از فرق بنیاد جهان	تا که حظ جمع را سازد عیان
تفرقه زین فرق گردید آشکار	فخرها کردند بر ملک و تبار
۵۷ اصل انسان آدم و حوا بود	زان دو نسل آدمی برجا بود
جمله زین وجهند همتای دگر	نیست مقبول از کسی رای دگر
نزد ما نبود تفاوت در نژاد	همچنین فرقی نباشد در بلاد
خواه زنگی خواه رومی پیش ما	هر که بی رنگ است دارد کیش ما
اصل نسبت چونکه باشد آب و گل	از ره دین فخر این نسبت بهل

سائلی پرسید عیسی را به راه	بین مردم کیست افزونتر ز جاه
برگرفت آن شه دوش از خاک را	در جوابش گفت بر گو ای کیا

کز دومت خاك شد اشرف کدام؟
پس بگفت عیسی به آن مردای عزیز
۵۸ هر كه اتقى بود اكرم او بود

مرد كوته كرد زان پاسخ كلام
بى تفاوت جمله از خاكيم نیز
هر كه محرم بود محرم او بود

بعد فتح مكه در كعبه بلال
گفت حارث كنيتش ابن حشام
كعبه و پيغمبر و صوت بلال !
گفت هم آن خالى از حق پرزكيد
حمد خالق را كه برد از من پدر
آيه رحمت رسيد از سوى حق
گر بلال آمد سياه از راه پوست
اى بلال از گفته هاى هيچكس
گو اذان اى مرد پاك دل فروز
روح مى بايد شود دمساز تو
تو فضيلت جوى و تقوى سيرتى
فخر تو در بودنت عبد رسول
تو ز قرب مصطفى جوئى شرف
شوبلا لا روز و شب مشغول عيش
لذت تو ذكر جانان بر دوام
تو بتقوى معتبر در پيش ما
ما بلالا اعلى ظاهر نيستيم

شد مؤذن آن سرا پا عشق و حال
جز كلاغش مصطفى نامد به دام
خاطر خلقى كشاند در ملال
غافل جاهل عتاب بن اسيد
تا نبيند خود چنين روزى دگر
مطفى تر را بود ره كوى حق
بس عزيز آمد همى در نزد دوست
هان مشو از دوست غافل يك نفس
كز ندای تو در آيد نور روز
گوش جان خواهد شنيد آواز تو
ز آن گرامى قدر و صاحب عزتى
ديگران مغرور بر رد رسول
نور حق تابد به تو از هر طرف
تا توام يارى نگويم از قریش
خلق را جز جاه و ثروت نيست كام
ديگران بيگانه گرچه خويش ما
ديده عشاق بيند كيستيم

مانه بند کشور آب و گلیم
قلبها خلوتگه اسرار ماست

خسرو تخت تولای دلیم
روح و جان روشن هم از انوار ماست

خلق دلها نیز آمد بر دو قسم
از مذکر گفتگوی روح بین
سوی مام خویش رفته شاخه ها
کرده مأوا در پناه مام نفس
بنده نفسند آن جمع پریش
خلق دیگر از قبایل مستعد
از گل توحید باشد طینتش^۱
با پدرشان آشنائی ها بود
این جماعت رسته از آب و گلند
گر خرد تنهاست غمازی کند
در سخن چینی تواند ره برد
آنکه باشد در جهان فرزند روح
بند تقوی بر خرد باشد عقلا
۵۹ گر خرد افتد به سودای ریا
گر خرد از تیرگی طغیان کند
از خرد پیدا شود شر و زیان

عریکی را حد و رسمی هست واسم
با مؤنث نفس را ممدوح بین
بر صفات نفس کرده اقتدا
روز و شب در بند غفلت مانده حبس
از پدر و امانده در رفتار خویش
با پدرشان دوستی باشد به جد
از صفات روح باشد زینتش
چهرشان را دلربائی ها بود
صاحبان دیده ، ارباب دلند
با خیالی بس سبب سازی کند
وز تکبر راه بر آگه زند
جوید از ایمان و تقوایش فتوح
تا نیابد بر ستمکاری مجال
دست ایمان سازدش دور از خطا
آدمی را بر ره خسران کند
گر نباشد نور تقوی حرز جان

۱- طینت = گل.

چيست تقوى از خودى فانى شدن	مظهر اخلاق ربانى شدن ۶۰
از خودى رستن به خویشی بازدن	دست را در دامن مولا زدن
۶۱ خضروش وارستن از ظلمات تن	آب حيوان نوش کردن بی سخن ۶۲
نا بود فرصت شما را دمترس	کوششی ای رهروان گفتار بس
گر نکو باشید یا پست و شریر	جمله را حق هست دانا و خبیر

* * *

قالت الاعراب آمنا قل لم نوء منوا و لكن قولوا اسلمنا و لما یدخل الایمان فی قلوبکم و ان تطیعوا الله و رسوله لا یلتکم من اعمالکم شیئا ان الله غفور رحیم (۱۴).

ترجمه : بادیه نشینان گفتند بگرویدیم ، بگونگرویده اید و لیکن بگوئید گردن نهادیم و هنوز اندر نیامده است ایمان (گروش) در دلهای شما و اگر فرمان برید خدا و پیغامبرش را ، نکاهد شما را چیزی از کردار هایتان ، بی گمان خدا آمرزگار مهربان است .

سبب نزول :

این آیت در شأن بنی اسد بن خزیمه فرود آمد . قومی بودند بادیه نشین ، در سال قحط به مدینه آمدند و بظاهر کلمه شهادت می گفتند و اسلام می نمودند ، اما به باطن نفاق داشتند و مخلص نبودند و در راه مدینه تباهکاری کردند و نرخها گران می کردند و آنکه به اسلام خویش منت برسول نهادند ، گفتند ما که آمدیم به جملگی آمدیم باعیال و فرزندان و بار و بینه خویش نه چون قومهای دیگر که تنها

آمدند بر پشت ستورهای خویش و آنگه قتال کردند هر گروهی از عرب باتو و ما قتال نکردیم . بر رسول منت می‌نهادند که مامؤمنانیم و از وی عطا و صدقه می‌خواستند تا رب العالمین در شأن ایشان این آیت فرستاد : « قل لم تؤمنوا ولكن قولوا اسلمناه . يا محمد ابشانرا گوی شما ایمان نیاوردید که ایمان تصدیق دل است و اخلاص و تصدیق و اخلاص نیز در دل‌های شما نیامده ، بلی مسلمانان اید بظاهر، بر زبان کلمه شهادت رانده و از بیم قتل و برده شدن طاعت را انقیاد نموده‌اید .
(از کشف الاسرار و عدة الابرار).

انما المؤمنون الذين آمنوا بالله و رسوله ثم لم يرتابوا و جهدوا باموالهم و انفسهم فى سبيل الله اولئك هم الصادقون (۱۵).

ترجمه : هر آینه گرویدگان آنانند که گرویدند به خدا و پیامبرش . سپس در گمان نیفتادند و در راه خدا کارزار کردند باخواسته های خویش و تن‌های خویش ، ایشانند راستگویان.

قل اتعلمون الله بدینکم والله يعلم ما فى السماوات و ما فى الارض والله بكل شیء علیم (۱۶) .

ترجمه : بگو آیا آگاه می‌کنید خدا را از دین خود ؟ و خدا می‌داند آنچه را که در آسمانها و آنچه را که در زمین است و خدا به همه چیز داناست.

سبب نزول :

چون آیه ۱۵ و ۱۶ فرود آمد ، تازیان بادیه نشین پیش رسول اکرم آمدند و به خدا سوگند یاد کردند که آنان در آشکارا و نهان مؤمن هستند ، ولی خدا دانست که دروغ می‌گویند و در رد گفته های آنان این آیه را فرود فرستاد .

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قُلْ لَا تُمْنُوْا عَلٰى اِسْلَامِكُمْ بَلْ اِنَّهٗ يَمُنْ عَلَيْكُمْ اَنْ
هَدٰىكُمْ لِلْاِيْمَانِ اَنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ (۱۷).

ترجمه : سپاس می‌نهند بر تو که گردن نهادند و مسلمان شدند ، بگو سپاس
منمید بر من به گردن نهادن و مسلمان شدن خودتان ، بلکه خدا سپاس می‌نهد بر
شما که راه نمود شمارا به گرویدن ، اگر هستید راستگویان (که گرویدگانید).

اِنَّ اِلٰهًا يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاللّٰهُ بِصِيْرٍ بَمَا تَعْمَلُوْنَ (۱۸).

ترجمه : بی‌گمان خدا میداند نهانی آسمانها و زمین را و خدا بی‌شاست
بدانچه می‌کنید .

شرح و تفسیر

« از آیه ۱۴ تا ۱۸ »

قومی از صحرا نشینان عرب	کز جهالت دور بودند از ادب
مصطفی چون ساخت باخود را نشان	منت آوردند از اسلامشان
کز قبیله جمله روگردان شدیم	دست را در دامن ایمان زدیم
شد به آنان این خطاب از کردگار	کای گروه بی خبر از اصل کار
قول آئنا به لفظ و حرف نیست	جز که اسلمنا شمارا صرف نیست
۶۳ در شهادت بازبان مسلم شوید	مؤمنید آنگه که از دل بگروید
گر به قبح کافری بینا شوید	لایق گفتار آئنا شوید
لیک تسلیمید از بیم ستیز	در امان باشید تا از تیغ نیز
با سخن ایمان به دلها رو نکرد	چهر ایمان پرده را یکسو نکرد
مصطفی را اینکه منت می نهید	نفسی ایمان از دل خود می کنید
مر شما را هست اقرار زبان	نیست برگفتارتان شاهد روان
جای ننموده به دلها تان یقین	تا شب کفر است ناید شمس دین

می‌شود رفتار هر قومی قبول
می‌برد پاداش سعیش را تمام
دوست می‌بخشد بغفاری گناه

گر پسند آید خدا را با رسول
در ره حق آنکه دارد اهتمام
وز رحیمی می‌دهد درخود پناه

کیست مؤمن آنکه بگزید او هدی
چشم‌جان بگشود و با اخلاص رفت
از ارادت زد قدم در راه دوست
در دپیش آورد و درمانرا گذاشت
ز آتش او دیگ دل جوش آمدش
در قمار عشق خواهد باختن
شک چه باشد منکر تردید شد
راستی کاین قوم صادق آمدند

مؤمن آمد بر خدا و مصطفی
عام را بگذاشت راه خاص رفت
مغز را بگرفت و دور انداخت پوست
گفتگوی وصل و هجران را گذاشت
بازبان پس نطق خاموش آمدش
سوختن از درد و با آن ساختن
آنکه مشمول چنین تأیید شد
حسن حق را نیک عاشق آمدند

ای محمد گو به آنان بی‌ثمر
داند او حال شما و همچنین
آنکه هستی خود طفیل هست اوست
اینکه با منت ترا حامی شدند
گو نباشد منتی گر راستید
کو شما را گشت هادی بر رشاد
راست می‌گوئید اگر از داوری
ای هوی جوین خدا گوئی چرا ؟

می‌دهید از کیش خود حق را خبر
آنچه باشد در سماوات و زمین
آگاه از هر چیز بی‌شک موبه‌موست
کفر را هشتند و اسلامی شدند
منت حق را به جان بیناستید
جانتان را و اره‌انید از فساد
او شما را داد بی‌شک باوری
ای خدا گوین هوس جوئی چرا ؟

حضرت ما را گجا شاید فریب	ای ز لطف خاصه ما بی‌نصیب
از شما چونیم یکدم بی‌خبر	ما که می‌دانیم راز خشک و تر
جمله اشیا نمود بود ماست	جمله موجودات را از جود ماست
لایق ما نیست قبول ناپسند	زینهار ای غافلان در خواب چند

* * *

گفته و کردار ما جمله خطاست	ای خدا افکار ما بس نارواست
جهل را بگرفته‌ایم از جهل سهل	ای خدا غرقیم در دریای جهل
جز به تو ما را به‌گیری کار نیست	ای خدا محتاج بر اقرار نیست
نیست بیم از موج و طوفان بلا	تا بود یاد تو ما را ناخدا
سیل غم گو بر کند بنیاد ما	چون نباشد غیر ذکرت یاد ما
در تو محویم ای بقای جاودان	عشق تو تسخیر کرده جسم و جان
نیست مما را کام غیر از کام تو	نقش شد بر لوح دل تا نام تو
انتظار از رحمت داریم و بس	نیست در دل چشم‌پاری مان به کس

یافت این دفتر به نامت اختتام

استعین الله فی کل المهم

۱- مهم = کارهای سخت ، کارهای مهم .

حواشی و تعلیقات

۱- در فضیلت بسم الله الرحمن الرحيم از قول نبی اکرم صلوات الله و سلامه علیه : من کتب بسم الله الرحمن الرحيم تعظيماً لله عزوجل غفر الله له ، و من رفع قرطاساً من الأرض فيه بسم الله الرحمن الرحيم اجلالاً لله عزوجل ان يداس کتب عند الله من- الصديقين و خفف عن والديه و ان كانا مشرکين يعنى العذاب.

لا یرد دعاء اوله بسم الله الرحمن الرحيم.

گفت هر آنکس که تعظیم الله را بسم الله الرحمن الرحيم نیکو بنویسد الله وی را پیامرزد ، و هر آنکس که رقعۀ از زمین بردارد که آیت تسمیت بر آن نبشته بود اجلال نام الله را تا به پای فرو نگیرند ، و یرا بنزدیک الله در زمرة صدیقان آرند و پدر و مادر وی که در عذاب باشند ایشانرا تخفیف کنند اگر چه مشرک باشند. و دعائی که در اول آن گویند بسم الله الرحمن الرحيم ، آن دعا رد نکنند و به اجابت مقرون دارند (کشف الاسرار و عدة الابرار در تفسیر سورة الفاتحة).

عبدالله مسعود روایت کرد که رسول گفت : (من قرأ بسم الله الرحمن الرحيم كتب الله له بكل حرف اربعة الف حسنة و محامته اربعة الف سيئة و رفع الله له اربعة الف درجة) . گفت هر که این آیه بخواند خدای تعالی او را به هر حرفی چهار هزار حسنه بنویسد و چهار هزار سیئه بسترده و چهار هزار درجه از برای او ترفیع کند .

رسول (ص) می گوید : (کل امرؤی بال لم یبدء فیه ببسم الله فهو ابتر) هر کاری که آنرا قدر و منزلتی باشد ، ابتداء آن کار نه به نام او کنند ، آن کار ابتر و بریده باشد (تفسیر ابوالفتوح رازی در تفسیر سورة الفاتحة الکتاب) .

۲ و ۳ - اشاره است به قطب العارفین حضرت حاج میرزا عبدالحسین ذوالریاستین ملقب به مونسعلی شاه قدس الله سره .

۴- با اشارت آمد از ختم رسل - برابر يك سلسله احادیث و اخبار و نوشته های محققین دین ، حرف (با) در آغاز بسم الله ، اشاره است به وجود مقدس حضرت رسول اکرم صلوات الله وسلامه علیه که عقل اول یا عقل کل بوده و ظهور موجودات ببرکت وجود او میباشد . چنانکه خود آن حضرت می فرماید : ظهرت الموجودات من باء بسم الله الرحمن الرحيم . یعنی موجودات از باء بسم الله الرحمن الرحيم ظهور یافت « صفحه ۳۸۱ و ۴۰۵ کتاب مجلی ابن ابی جمهور الاحسائی » . باتوجه به این حقیقت است که حضرت علی علیه السلام از لحاظ فروتنی ، خود را نقطه تحت باء بسم الله میدانند و میگویند : انا النقطة تحت الباء (صفحه ۳۸۱ و ۴۰۵ و ۴۹ کتاب مجلی و آغاز تفسیر روح البیان و برخی کتابهای دیگر) . احادیث نبوی بصورت های : اول ما خلق الله نوری و اول ما خلق الله العقل و اول ما خلق الله روحی ، نمونه هائی از مقام و منزلت آن فرستاده خدا میباشد که در عالم آفرینش به حرف (باء بسم الله) تشبیه

شده است . زیر احرف (با) سر آغاز کتاب تدوینی است و در برابر سر آغاز کتاب تکوینی قرار گرفته . در مقام خلقت نورانی میفرماید : اول ما خلق الله نوری ، ابتدعه من نوره و اشتقه من جلال عظمته - یعنی نخستین چیزی که خدا آفرید نور من بود که آنرا از نور خود پدید آورد و از جلال عظمت خود مشتق ساخت (گلشن راز با تصحیح و مقدمه و حواشی و تعلیقات از جناب دکتر نوربخش در بخش شماره ۱۰) .

حدیث قدسی که بصورت : « لولاك لما خلقت الافلاك » و بصورت های دیگر از زبان خدا در شأن رسول اکرم ذکر شده ، با بیان خود آنحضرت که میفرماید همه موجودات از حرف (با) ظاهر شده ، مطابقت کامل دارد « احادیث مشنوی از مرحوم استاد فروزانفر » . در آغاز همان کتاب مجلی که از بسم الله الرحمن الرحیم صحبت میکند ، حرف بار را در مرتبه اول از عالم خلقت میداند که از آن بعقل اول تعبیر شده . در این باره مطلب زیاد است ولی بهمین اندازه که نوشته شد بسنده میباشد .

۵- رحمة للعالمین - اشاره است به آیه ۱۰۷ سورة الانبیاء درباره مقام ارجمند حضرت ختمی مرتبت صلوات الله و سلامه علیه : و ما ارسلناك الا رحمة للعالمین - یعنی ای محمد ترا نفرستادیم مگر رحمت برای جهانیان .

۶- نقطه بار را علی دان در خبر - یاد آور خبر منقول از حضرت علی (ع) است : انا النقطة تحت الباء - من نقطه زیر با هستم (صفحات ۳۸۱ و ۴۰۵ و ۴۰۹ کتاب مجلی و آغاز تفسیر روح البیان) . در شماره ۴ هم گفته شد .

۷- اوست آری نقطه فی تحت با - در شماره ۶ گفته شد .

۸- باب علم مصطفی حیدر بود - حدیث مشهور نبوی است : انا مدینه العلم و علی بابها - من شهر دانشم و علی در آنست (جلد ۱ ص ۲۰۹ تفسیر کشف الاسرار و عدة الابرار) .

۹- نقطه باشد بنده با درعیان - یاد آور گفتار علی علیه السلام است :

انا عبد من عبد محمد (ص) - من بنده ای از بندگان محمد هستم .

۱۰- واذکروا الله كثيراً گوش کن - فاذا قضيت الصلوة فانتشروا في الارض

وابتغوا من فضل الله واذكروا الله كثيراً لعلمكم تفلكون (آیه ۱۰ سورة الجمعة) - درباره

نماز آدینه است . یعنی چون نماز گذارده شد ، پس در زمین پراکنده شوید و بجوئید

از فضل خدا (روزی خدا) و یاد کنید خدا را فراوان ، باشد که رستگار شوید.

۱۱- پس لذكر الله اكبر فهم كن - ائلما اوحى اليك من الكتاب واقم الصلوة

ان الصلوة تنهى عن الفحشاء والمنكر و لذكر الله اكبر و الله يعلم ما تصنعون

(آیه ۴۵ سورة عنكبوت) - بخوان ای پیغمبر آنچه از این نامه (قرآن) به تو پیغام

داده میشود و به پای دار نماز را که نماز باز می دارد از زشت کاری و ناپسند و هر

آینه یاد کرد خدا بزرگتر است و خدا میداند آنچه را که می کنید.

ذكر خدا که عبارت از ذکر خفی یا ذکر جلی باشد ، در مکتب تصوف دارای

اهمیت خاص است و بدستور پیر راه خوانده می شود . ذکر خفی یا ذکر قلبی ، مخصوص

هر يك از افراد است و همیشه آنرا آهسته میخوانند . اما ذکر جلی در حلقه درویشان

باحضور قطب یا شیخ او انجام می گیرد . اینك دو حدیث از پیغمبر خدا درباره

اهمیت ذکر :

الف - يقول الله عز وجل : انا عند ظن عبدي و انا معه حين يذكرني ، فان

ذكرني في نفسي ، ذكرته في نفسي و ان ذكرني في ملاء ذكرته في ملاء خیر منهم

(حدیث قدسی است). خدای عز وجل میفرماید : من در پیش گمان بنده ام هستم و من

با اویم هنگامی که مرا یاد می کند ، پس اگر مرا در نفس خود یاد کند . من هم او را

در نفس خودم یاد می‌کنم و اگر مرا در میان جمعیت یاد کنند ، من هم او را در میان جمعیت به یاد می‌آورم بهتر از آنان . (جلد هفتم، صفحه ۳۹۵ کشف الاسرار و عدة الابرار در تفسیر آیه ۴۵ سورة عنكبوت) .

ب- خیر الذکر الخفی - بهترین ذکر همانا ذکر پنهانی است (نهج الفصاحه)

۱۲- جز تحیر سالکان را چاره نیست - ناظر به این دعاست : رب زدنی

تحیراً فیک - یعنی پروردگارا ! تحیر درباره خودت را برای من زیاد کن.

۱۳- در بدایات کمالاتش جهول مانده ادراک نهاییات عقول

در صفحه ۲۰ کتاب عبهر العاشقین ، یعنی در بخش حواشی بر متن کتاب تصنیف شیخ روزبهان بقلی شیرازی چاپ سال ۱۳۴۹ خورشیدی، ازواژه : (در نهایت) گفت و گو میکند و میگوید : در نهایت : یعنی در نهایت امر که آن وصول به مرتبه توحید است و این معنی نازک است در قول اهل تحقیق که : النهاية هی الرجوع الی البدایه - یعنی نهایت عبارت از برگشتن به بدایت است .

۱۴- علم الیقین - در آیه ۵ سورة الشکاکثر است : کلا لو تعلمون علم الیقین-

نه چنانست که می‌پندارید ، اگر بدانید دانستن بی‌گمان (مشغول ندارد شما را نبرد کردن بایکدیگر به انبوهی)، مقصود این است که اگر به چگونگی روز رستاخیز از روی یقین آگاهی داشتید ، به زیادی قبیل و مال و دارائی افتخار نمی‌کردید و با هم به نبرد نمی‌پرداختید .

۱۵- عین الیقین - در آیه ۷ سورة الشکاکثر است : ثم لترونها عین الیقین-

نه چنان است که می‌پندارید ، باز آنرا (دوزخ را) خواهید دید بادیده بی‌گمانی.

۱۶- مست حق گشتند و سر تا پا خموش

چشمشان زو دید و زو بشنید گوش

اشاره به حدیث قدسی است که میفرماید : لا يزال العبد يتقرب الى بالنوافل حتى احبه فاذا احبته كنت سمعه الذي يسمع به و بصره الذي يبصر به و لسانه الذي ينطق به و يده التي يبطش بها و رجله التي يمشي بها - خدا میفرماید: بنده من همیشه به من نزدیکی می جوید بابجا آوردن مستحبات تا اینکه او را دوست بدارم ، چون او را دوست داشتم گوش او می شوم که با آن می شنود و چشم او که با آن به بیند و زبان او که با آن سخن گوید و دست او که با آن بگیرد و پای او که با آن راه برود (گلشن راز با حواشی و تعلیقات جناب دکتر نوربخش شماره ۴۰ در بخش حواشی و تعلیقات) .

۱۷- تاج کرمنای انسان دانمش - و لقد کرمننا بنی آدم و حملناهم فی البر و البحر و رزقناهم من الطیبات و فضلناهم علی کثیر ممن خلقنا تقضیلا - و بی گمان ما آدمیزاد را گرامی ساختیم و آنان را در خشکی و دریا برداشتیم و از پاکیزه ها روزیشان دادیم و بر بسیاری از آنچه که آفریدیم برتریشان دادیم برتری دادنی (آیه ۷۰ سورة الاسرى) .

۱۸- رحمت قوس صعودی دان به جد - اشاره است به آیه ۹ سورة النجم که در بیان مفهوم قاب قوسین و رسیدن حقیقت محمدی (ص) به نقطه وحدت و مقام جمع الجمع و فنا فی الله میباشد . در آیه ۸ به طی مراحل معنوی آنحضرت در سیر قوس صعودی اشاره می کند و میگوید : ثم دنا فتدلی ، یعنی پس نزدیک شد سپس نزدیکتر گشت . به دنبال آن که آیه نهم باشد ، عروج کامل و رسیدن به نقطه وحدت و استغراق در عالم الوهیت را نمایان میسازد و میگوید : فكان قاب قوسین او ادنی - یعنی شد باندازه دو کمان یا نزدیکتر . مقصود این است که آنحضرت محیط دایره

کمال را در قوس نزولی و قوس صعودی که رویهمرفته مقدار دو کمان می شود طی کرد و به نقطه مبداء و فناء فی الله و جمع الجمع رسید و میان او و محبوبش فاصله ای نماند .

۱۹- تاج کرمنای آدم آن بود - در شماره ۱۸ گفته شد.

۲۰- اربعینی از خودی باری بکاه هرچه خواهی از رحیم آنکه بخواه

اشاره به حدیث نبوی است در چله نشینی صوفیان : من اخلص لله اربعین یوماً ظهرت ینایع الحکمة من قلبه علی لسانه - هر کس چهل روز برای خدا در عمل اخلاص ورزد ، ظاهر میشود چشمه های حکمت از دلش بر زبانش (احادیث مشنوی تألیف فروزانفر) .

۲۱- نهراین باغ است از آب حیات هر که نوشد فارغ آید از ممات

پیشینه آب حیات یا آب زندگی در انجیل است بدین ترتیب : در آیه چهاردهم از باب چهارم انجیل یوحنا از قول حضرت مسیح میگوید : « کسی که از آبی که من به او میدهم بنوشد ، ابداً تشنه نخواهد شد ، بلکه آن آبی که به او میدهم ، در او چشمه آبی گردد که تا حیات جاودانی میجوشد » .

در آیه هفدهم و هیجدهم از باب هفتم انجیل یوحنا میگوید : « در روز آخر که روز بزرگ عید بود ، عیسی ایستاده ندا کرد و گفت : هر که تشنه باشد نزد من آید و بنوشد . کسی که به من ایمان آورد چنانکه کتاب میگوید ، از بطن او نهرهای آب زنده جاری خواهد شد » .

در آغاز باب بیست و دوم مکاشفه یوحنا ی رسول میگوید : « ونهری از آب حیات به من نشان داد که درخشنده بود مانند بلور و از تخت خدا و برّه (مسیح) جاری میشود » .

۲۲- کلمها آداب آمد خوان عشق - در صفحه ۷۲۰ تفسیر حدائق الحقایق (قسمت سورة يوسف) تألیف معین الدین فراهی هروی چاپ ۱۳۴۲ می نویسد : طرق العشق کلمها آداب .

۲۳- هان سزا، لوزدت زدناك العقاب . یعنی اینك پاداش . اگر بر بی ادبی بیفزائی ، عذاب ترا بیشتر خواهیم کرد .

۲۴- ای که گوئی دیدن ظاهر خطاست اهل دل را هم به ظاهر اعتناست
الظاهر عنوان الباطن - ظاهر عنوان باطن است (حدیث نبوی - صفحه ۳۶۳ کتاب : احوال و آثار عین القضاة تألیف دکتر رحیم فرمنش چاپ ۱۳۳۸) .

۲۵- گر نبودی رسم ظاهر را قبول لوخشع قلبه نفرمودی رسول
رسول خدا صلوات الله و سلامه علیه مردی را دید که در نماز دست به ریش خود فرود می آورد ، گفت : لوخشع قلب هذا لخشعت جوارحه - یعنی اگر دل این مرد فرو شکسته بودی ، اعضای او نیز فرو شکسته بودی (کشف الاسرار و عدة الابرار در تفسیر آیه دوم از سورة المؤمنون) . آیه اول و دوم سورة المؤمنون این است : قد افلح المؤمنون . الذين هم في صلاتهم خاشعون - بی گمان رستگار شدند گرویدگان ، آنانی که در نمازشان فروتنی کنندگان یا فرو شکستهگی کنندگانند .

۲۶- چون نبی امت آمد شیخ قوم - اشاره به حدیث نبوی است :
الشيخ في قومه كالنبي في امته - پیر در میان گروه مردم خود یا خاندان خود ، مانند پیغمبر است در میان امت خود (احادیث مشنوی تألیف فروزانفر) . به دو صورت زیر نیز آمده : ۱- الشيخ في بيته كالنبي في قومه ۲- الشيخ في اهله كالنبي في امته .
۲۷- می بهره یز از جواسیس القلوب - در مشنوی معنوی هم میگوید :

بندگان خاص علام الغیوب در جهان جان جوایس القلوب

عبد اللطیف عباسی اشاره میداند بدین عبارت: « احذروهم فانهم جوایس القلوب » که بمعنیه او حدیث است و در شرح تعرف ، ج ۱ ص ۶۸ ، این جمله منسوبست به ابو عبدالله انطاکی بصورت ذیل: قال ابو عبدالله الانطاکی: اذا جالستم اهل الصدق فجالسوهم بالصدق فانهم جوایس القلوب یدخلون فی اسرارکم ویخرجون من هممکم - چون با اهل راستی نشستید ، پس بما آنان از روی راستی و درستی بنشینید ، زیرا آنان جاسوسان دلها هستند ، داخل می شوند در رازهای شما و بیرون می آیند از قصدهای درون شما . مقصود این است که از اندیشه و آهنگ شما آگاه می گردند (احادیث مثنوی تألیف فروزانفر) .

۲۸- فلا تسئلنی - اشاره است به آیه ۷۰ سورة الکہف و خطاب بنده پاک و پارسا و روشندل به موسی علیه السلام: قال فان اتبعنی فلا تسئلنی عن شیء حتی احدث لك منه ذکراً - گفت پس اگر از من پیروی میکنی ، درباره هیچ چیز از من پرسش مکن تا اینکه من خودم از یاد کرد آن به تو سخن گویم - مقصود این است آن پاک مرد بینادل به موسی گفته است اگر میخواهی همراه من بیائی ، درباره کارهایی که میکنم از من چیزی مهترس تا من خودم از آن کار به تو سخن بگویم و از رازهای آن ترا آگاه سازم .

داستان دیدار موسی با آن پاکمرد خدا بتفصیل در سورة الکہف یاد شده . مفسرین او را خضر پیغمبر دانسته اند ، اما چنین نیست ، زیرا خضر لقب یکی از پیامبران یهود است که در قرآن بنام الیاس و در نوشته های وابسته به تورات بنام ایلیا میباشد و نزدیک ششصد سال پس از موسی بوده . با آنچه گفته شد ، این موضوع درخور پژوهش کامل میباشد .

۲۹- گویمت رأی العلیل آمد علیل - اشاره به گفتاری است از برخی دانایان :

رأی العلیل علیل - رأی و فکر آدم علیل ، ناقص و علیل است .

۳۰- گر ز شاوور هم شنیدستی سخن - در آیه ۱۵۸ سورة آل عمران است:

و شاوورهم فی الامر - و با ایشان در کار مشورت کن - خطاب به رسول اکرم است که درباره کارزار یا برخی از کارهای مهم با بزرگان اسلام مشورت کند - درباره معنی و مفهوم این آیه که دنباله آیه های قبلی است ، به تفسیرها مراجعه شود .

۳۱- آزمون کرد آن جماعت را خدا یافت دلهاشان به تقوی آشنا

با شعر پشت سرش در تفسیر آیه سوم و بویژه در وصف آن دسته از مؤمنین است که خدا دلهای آنان را برای تقوی پاک و روشن ساخته . اینك دو حدیث از رسول خدا درباره این گروه پاكدل ، از تفسیر کشف الاسرار و عدة الابرار :

الف- لن یزال قلب ابن آدم ممثلاً حرصاً الا للدين امتحن الله قلوبهم للتقوى- همیشه دل آدمیزاد پراست از آرزو ، مگر کسانی که خدا دلهای آنان را پاک ساخته است برای پرهیزکاری .

ب- لا یزال قلب ابن آدم جدیداً فی حب الشیء وان التقت ثرقوتاه من الکبر الا للدين امتحن الله قلوبهم للتقوى و هم قليل - همیشه دل آدمیزاد تازه است در دوست داشتن چیزی اگر چه دوچنبر گردنش از کهنسالی به هم برسد ، مگر کسانی که خدا دلهای آنان را برای پرهیزکاری پاک و گشاده و روشن ساخته و آنان کم هستند . ثرقوه استخوان چنبر گردن است که از بالای سینه آغاز میشود و از دوسوی گردن به سوی پشت می رود . ثرقوتان یعنی دوچنبر یا دو استخوان چنبر گردن . در آیه ۲۶ سورة القيامة به واژه ثراقسی بر میخوریم که بمعنی چنبر های گردن یا

استخوانهای بالای سینه است : کلا اذا بلغت التراقي - براستی آنگاه که جان به چنبرهای گردن رسد . مقصود از آیه فرارسیدن مرگ است که جان به گلو میرسد و زندگی پایان می یابد . چنانکه در آیه ۸۳ سورة الواقعة نیز به این موضوع اشاره میکند و میگوید : **فلولا اذا بلغت الحلقوم** - یعنی پس چرا آنگاه که جان به گلو میرسد ؟ مقصود این است چرا در آن هنگام نمی توانید مرگ را بازگردانید ؟

۳۲- اهل حق هر جا که گردانید رو بود سوی او و پیدا روی او

اشاره به قسمتی از آیه ۱۱۵ سورة البقره است : **فاينما تولوا فثم وجه الله** -

پس هر جا که روی گردانید ، آنجا روی خدا یا سوی خداست.

۳۳- ترك آداب آورد خود رد باب - اشاره به گفتاری است از بزرگان:

من ترك الاداب رد عن الباب - هر کس ترك آداب کند ، از دربرگردانده می شود.

۳۴- او بنورالله بیند هر چه هست - اشاره به حدیث نبوی است : **اتقوا**

فراصة المؤمن فانه ينظر بنورالله عزوجل - بترسید از تیزهوشی و دانائی مؤمن که او با فروغ خدا می نگرد ، خدائی که بزرگ و ارجمند است (احادیث مشنوی از فروزانفر) .

۳۵- وزرحیمی ارجعی می گویدت - اشاره به چهارآیه پایانبان سورة الفجر است

(از آیه ۲۷ تا ۳۰) : **ياايها النفس المطمئنة . ارجعي الى ربك راضية مرضية فادخلي**

فی عبادى . و ادخلی جنتی - ای تن آرمیده (ای کسیکه آسوده دلی از راه ایمان) ، بازگرد به سوی پروردگارت ، خشنود از خدا و خدا از تو خشنود .

۳۶- در حدیث از صادق آمد این بیان کز خدا مائیم نعمت در جهان

از حضرت صادق علیه السلام است : نحن والله نعمة الله التي انعم بها على عباده و بنا فازمن فاز - سوگند به خدا ما هستیم آن نعمت خدا که بوسیله آن نعمت داد بر بندگانش و بسبب ما رستگار شد آنکه رستگار گشت .

۳۷- رهنمایش راه علین بود - اشاره است به آیه های ۱۸ و ۱۹ سورة المطففين که در آیه ۲۰ و ۲۱ معنی آن را روشن میسازد : كذلا ان كتاب الا بوار لفي علین ، و ما ادریک ما علین ، کتاب مرقوم ، يشهده المقربون - یعنی برآستی نامه نیکوکاران در علین است . ای محمد تراچه چیز دانا کرد که علین چیست ؟ نامه ایست نوشته شده ، آنرا نزدیکان درگاه خدا می بینند.

اگرچه در تفسیر ها معنی های گوناگون برای دو واژه علین و علین نوشته اند که چندان درخور پذیرش نیست ، ولی خود آیه ها مفهوم آنها را خوب روشن میسازد و می رساند که نامه کردار نیکوکاران است . رویهمرفته نام ویژه ایست برای پرونده خوب نیکوکاران و پیشینه خوب آنان . دنباله آیه ها هم نشان میدهد که صاحبان علین یعنی دارندگان پرونده خوب و پیشینه خوب به بهشت میروند و از رحمت خدا بهره مند می گردند.

۳۸- نفس اماره است پنهان در بشر - اشاره است ، به گفتار یوسف علیه السلام در آیه ۵۳ سورة یوسف : و ما ابریء نفسي ان النفس لامارة بالسوء - من خویشن را بی گناه ندارم و ندانم ، بدرستی که نیروی سرکش درونی هر آینه سخت فرمان دهنده است به بدی - مقصودش این بوده اگرچه نیروی سرکش درونی آدم را به کارهای بد وادار میکنند ، ولی با همه این ، او به زلیخا دست درازی نکرده و بی گناه میباشد .

۳۹- گر دو قوم از مؤمنان دارند جنگ

صلح پیش آورد باید بی درنگ

نمودار چند حدیث از رسول خدا میباشد :

الف- **تصلح بين الناس اذا تفاسدوا** - آشتی بده میان مردم هنگامی که باهم بد شدند.

ب- **الا اخبركم بما هو افضل من كثير من الصيام : اصلاح ذات البين وياكم والبغضة فانما هي الحالفة** - آيا شما را آگاه نگردانم به چیزی که برتر است از بیشتر روزه‌ها : آشتی دادن میان مردم و بهره‌یزید از دشمنی که آن بریدن پیوند خویشی و نکوهیده است (این دو حدیث در تفسیر همین سوره است از کشف الاسرار و عده الابرار).

پ- **اجر المصلح بين الناس كاجر المجاهد عند الحرب** - پاداش آشتی پدید آورنده در میان مردم ، مانند پاداش کسی است که در راه دین کارزار کند (تفسیر ابوالفتوح رازی - در تفسیر همین سوره).

ت- **اصلاح بين الناس ولو تعنى الكذب** - میان مردم آشتی پدید آور اگرچه با دروغ باشد (نهج الفصاحه).

۴۰- **ليس للانسان الا ما سعى** در پی آمد سعیه ثم یری در آیه ۳۹ و ۴۰ ، از سورة النجم است : **و ان ليس للانسان الا ما سعى** . و ان سعیه سوف یری - و اینکه انسان را نیست جز آنچه کوشش کند و اینکه کوشش او بزودی دیده خواهد شد.

۴۱- **رحمتی می‌خواست درخوف و رجاء** شد کلیم الله آنگاه از خدا

نمودار آتش دیدن موسی در بیابان و از میان آتش آواز خدا را شنیدن است . در سه جا از قرآن به این موضوع برمیخوریم . نخست سورة طه از آیه ۹ تا ۱۴ - دوم سورة النمل آیه‌های ۷ و ۸ و ۹ - سوم سورة القصص آیات ۲۹ و ۳۰ - همه اینها می‌رساند که موسی علیه السلام با خانواده‌اش در بیابان میرفته ، از دور آتشی

می‌بیند ، میرود آتش بیاورد که گرم شوند . ناگاه ازمیان درخت آوازی به‌گوشش رسیده که گفته است : ای موسی منم خدا پروردگار جهانیان . سپس به پایه‌ پیامبری برگزیده می‌شود و برای رهائی بنی‌اسرائیل به مصر میرود.

۴۲- نی فرارش بود از بیم گزند چونکه مردم در پی قتلش شدند

حضرت موسی پیش از برگزیده شدن به پیامبری ، در مصر یکی از قبطیان را که با یکی از بنی‌اسرائیلیان گلاویز شده بود کشت و از ترس گرفتار شدن گریخت و به مدین رفت . شرح داستان در سورة القصص از آیه ۱۴ تا ۲۱ بتفصیل یاد شده است .

۴۳- اولیا را چاره جوئی شد فرار در ره مردم نه از قوم و دیار

حدیث نبوی است : الفرار مها لا یتطاق من سنن المرسلین - گریختن از چیزی که تاب آور نمی‌باشد ، از روشهای پیامبران است (احادیث مثنوی تألیف فروزانفر).
۴۴- قول السلمان منا را بخوان - بیان رسول خدا درباره سلمان فارسی است : سلمان منا اهل البیت - سلمان از ما اهل بیت است (احوال و آثار عین‌القضاة تألیف دکتر رحیم فرمنش و مرآت الحق تألیف مجذوبعلیشاه همدانی) .

۴۵- فاش گردد راز نفس واحده - اشاره به حدیث نبوی است : المؤمنون كنفس واحدة - گروهی‌ها گمانند يك تن هستند (کشف الاسرار و عدة الابرار جلد ۸ ص ۴۷۰) .

۴۶- از خداشان قول لایعرفهم است - اشاره است به حدیث قدسی از زبان خدا : اولیائی تحت قبایی لایعرفهم غیری - دوستان من زیرگنبد های من هستند که جز من کسی آنان را نمی‌شناسد. (احادیث مثنوی تألیف فروزانفر) .

۴۷- گنه سگی را ره دهد در بزم خاص - سگ اصحاب کهف را به یاد می آورد : و کلبهم باسط ذراعیه بالوصید - و سگشان دو دست خود را گشاده بود بر درگاه «غار» (آیه ۱۸ سورة الکهف).

۴۸- همچو موسی و سخنهای شبان کز ندامت آتش افکندش به جان

اشاره به داستان موسی و شیان است در دفتر دوم مثنوی معنوی :

دید موسی يك شبانی را به راه کو همی گفت ای خدا و ای الاله

۴۹- می شنو لانتلمزوا از قول حق - در شماره ۴۷ گفته شد .

۵۰- لعنت حق از برای ظالم است - در چندین جا از قرآن به ستمکاران

نفرین شده ، از آنهاست آیه ۱۸ سورة هود : الا لعنة الله على الظالمين - بدان که نفرین خدا بر ستمکارانست .

۵۱- چیست توبه رستن از ظلمات جهل - رسول خدا فرموده : التائب من-

الذنب كمن لا ذنب له - بازگشت کننده از گناه مانند کسی است که گناه ندارد (احوال و آثار هین القضاة تألیف دکتر فرمنش) .

۵۲- شد چو مؤمن آینه مؤمن از آن - حدیث نبوی است : المؤمن مرآة المؤمن-

مؤمن آینه مؤمن است (احادیث مثنوی از فروزانفر) .

۵۳- حسن ظن از سوء ظن باشد جدا - دو حدیث از رسول خدا :

الف- برای برکنار ماندن از آسیب مردم و احتیاط را نگاهداشتن : احترسوا

من الناس بسوء الظن - خودتان را با بدگمانی از گزند مردم نگاهداری کنید .

ب- برای پرهیز از بدگمان بودن به کار مردم : اياكم والظن فان الظن

اكذب الحديث - بپرهیزد از گمان که گمان دروغترین حدیث است . (هر دو حدیث

در كشف الاسرار و عدة الابرار است) .

۵۴- ان بعض الظن اثم ای رهروان - در آیه ۱۲ میباشد که جلوتر از این
باترجمه آن نوشته شد .

۵۵- از تجسس نهی کرده کردگار تا نسازی راز مردم آشکار

اشاره به : «ولا تجسسوا» در آیه ۱۲ میباشد که کمی جلوتر باترجمه اش نوشته
شد . رسول خدا فرموده : **ایاکم والظن فان الظن اکذب الحدیث ولا تحسسوا ولا
تنافسوا ولا تحاسدوا ولا تباغضوا ولا تدابروا و کونوا عباد الله اخوانا** - بپرهیزید از گمان
که گمان دروغ تر حدیثی است و کنجکاوی مکنید و پیشی نگیرید (در کنجکاوی)
و رشک نورزید و دشمنی نکنید و پشت به هم نکنید و باشید بندگان خدا همچون
برادران (کشف الاسرار و تفسیر ابوالفتح رازی) .

۵۶- حضرتش فرمود با آنان شما گوشت میخوردید پنهانی چرا؟

اینك چند حدیث از رسول اکرم (ص) درنکوهش غیبت :

الف- یا معشر من آمن بلسانه ولم یفض الایمان الی قلبه ، لا تغتابوا المسلمین
ولا تتبعوا عوراتهم فان من یتبع عورات المسلمین یتبع الله عورته و من یتبع الله عورته
یفضحه و لو فی جوف رحله - ای گروه آنچنانی که گرویده است بزبانش ولی ایمان
به دلش راه نیافته ، در پشت سر مسلمانان بدگوئی نکنید و دنبال پنهانی های آنان
نروید ، زیرا هرکس دنبال آشکار ساختن راز های مسلمانان برود ، خدا دنبال پنهانی
او را می گیرد ، و هرکس که خدا دنبال پنهانی او را بگیرد ، رسوا میسازدش اگرچه
در درون خانه اش باشد (کشف الاسرار و عدة الابرار - در تفسیر ابوالفتح رازی نیز
با اندک اختلافاتی آمده) .

ب- اياکم والغیبة فان الغیبة اشد من الزنا فان الرجل قد یزنی ویتوب فیتوب
 الله سبحانه علیه و ان صاحب الغیبة لا یغفر حتی یغفر له صاحبه- پسر هیزید از بدگوئی
 در پشت سر ، برای اینکه در پشت سر بد گفتن سخت تر است از پلیدکاری (زنا کردن) ،
 زیرا مرد پلید کاری می کند و باز می گردد از آن کار و خدای پاک بازگشت او را
 می پذیرد ، ولی در پشت سر بدگوینده آمرزیده نمی شود مگر اینکه کسی که در پشت
 سرش بدگوئی شده او را ببخشد (بخش پانزدهم از کتاب آفات اللسان در احیاء العلوم
 امام محمد غزالی طوسی - در تفسیر کشف الاسرار و کتاب نهج الفصاحه نیز با
 اختلافاتی یاد شده) .

پ- المغتاب و المستمع شریکان فی الائم - در پشت سر بدگوینده و شنونده
 امباز هستند در گناه (بخش روزه از احیاء العلوم) .

ت - ان کان فیه ماتقول فقد اغتبیته و ان لم یکن فیه ماتقول فقد بهته - اگر
 آنچه که میگوئی در آن کس باشد ، پس در پشت سرش بدگوئی کرده ای و اگر آنچه
 که میگوئی در او نباشد ، پس براو دروغ بسته ای (کشف الاسرار و عدة الابرار) -
 اینها نمونه ای بود از بیانات رسول اکرم صلوات الله و سلامه علیه .

۵۷- اصل انسان آدم و حوا بود - رسول خدا فرموده : ان الله لاینظر الی
 صورکم و اموالکم و لکن ینظر الی قلوبکم و اعمالکم و انما انتم بنو آدم - بدرستی
 که خدا نگاه نمی کند به پیکرهای شما و دارائی های شما ، ولی نگاه میکند به دلهای
 شما و کردارهای شما و هر آینه شما فرزندان آدم هستید (کشف الاسرار و عدة الابرار) .
 در آغاز دیوان علی علیه السلام میفرماید :

الناس من جهة التمثال اکفاء	ابوهم آدم والام حواء
مردم از راه پیکر مانند یکدیگرند	پدرشان آدم و مادرشان حوا میباشد

۵۸- هر که اتقی بود اکرم او بود - اینک دوحديث از رسول خدا :

الف- من سره ان يكون اکرم الناس فليتی الله - هر که را خوشنودمی گرداند از اینکه گرامی ترین مردم باشد ، پس باید از خدا بترسد و پرهیزکاری داشته باشد (کشف الاسرار و تفسیر ابوالفتوح رازی).

ب- کرم الرجل دینه و تقواه و اصله عقله و حسبہ خلقه - بزرگی مرد به دین و پرهیزکاری اوست و ریشه اش خرد او و نژادش خوی اوست (کشف الاسرار و عدة الابرار) . در تفسیر ابوالفتوح رازی و کتاب نهج الفصاحه هم با اختلافانی یاد شده است .

پ- از رسول خدا پرسیده اند چه کسانی گرامی هستند ؟ فرموده اند : اکرمهم عندالله اتقیهم - گرامی ترین آنان نزد خدا پرهیزکارترینشان هستند (کشف الاسرار) .

۵۹- گر خرد افتد به سودای ریا دست ایمان سازدش دور از خطا

آیات و اخبار در نکوهش ریا زیاد است ، در اینجا برخی از آنها با سخن کوتاه یاد میشود :

الف- در آیه های ۴ و ۵ و ۶ سورة الدین (سورة الماعون) میفرماید : فویل للمصلین . الذین هم عن صلوتهم ساهون . الذین هم یراؤون - وای بر نمازگزارانی که در نمازشان کوتاهی می کنند ، آنانی که برای دیدار مردم می کنند - مقصود از آیه ششم این است که نماز را برای دیدار مردم بجا می آورند ، و عبارت دیگر ریا می ورزند .
ب- حجة الاسلام امام محمد غزالی طوسی در بخش : (اصل هشتم از رکن سوم کیمیای سعادت) و در بخش : (پیدا کردن معصیت دل از کتاب زاد آخرت) ، درباره ریا سخن میراند و آنرا شرك نهانی میخواند و به خبری از رسول اکرم (ص)

اشاره میکند و میگوید : درخبر است که رسول صلی الله علیه وسلم فرمود : اخفی من دیب النمل ، یعنی پوشیده تر است از آواز پای مور که به شب تاریک بود^۱.

این خبر در کتاب نهج الفصاحه فراهم آورده ابو القاسم پاینده بدین صورتست :

الشرك اخفی فی امتی من دیب النمل علی الصفا فی اللیلة الظلماء و ادناه ان تحب علی شیء من الجود او تبغض علی شیء من العدل وهل الدین الا الحب فی الله والبغض فی الله ؟ قال الله تعالی : قل ان کنتم تحبون الله فاتبعونی یحببکم الله - شرك در امت من از گذر کردن مور بر کوه صفا در شب تاریک نهانتر است و کمترینش این است که به چیزی ازستم دوستی ورزی یا به چیزی از دادگری دشمنی کنی ، و آیا دین جز دوستی در راه خدا و دشمنی در راه خداست ؟ خدای بزرگ گفته : بگو (ای محمد) اگر خدا را دوست دارید مرا پیروی کنید تا خدا شما را دوست بدارد .

پ- در همان فصل هشتم از رکن سوم کیمیای سعادت و بخش : (عجب و کبر) از کتاب زاد آخرت ، حدیث مفصلی است که معاذ جبل از پیغمبر خدا نقل میکند. حدیث مزبور برابر زاد آخرت بدینگونه است :

شنیدم از رسول صلی الله علیه و آله که مرا گفت یا معاذ ترا چیزی بیاموزم که اگر نگاهداری ، ترا سود دارد و اگر ضایع کنی ترا حجت و عذر نزد خدای تعالی بریده شود . یا معاذ خدا برا عزوجل هفت فرشته اند که ایشانرا بیافریده است پیش از آفریدن آسمانها و هریک را به دربانی آسمانی دیگر موکل کرده چون کرام الکاتبین که ایشان رقیبند بر عمل بندگان . عمل بنده که از بامداد تا شبانگاه کرده شود به آسمان برسد و نوری از وی می تابد . چون به آسمان اول رسند ، بر کردار آن بنده ثنای بسیار گویند . آن فرشته که دربان آسمان اولست گوید این عمل بر روی وی باز

۱- زاد آخرت پیراسته مراد اورنگ چاپ ۱۳۵۲ صفحه ۴۸.

زنند که من فرشته غیبتم . مرا خدای تعالی فرموده که عمل کسی که مردمان را غیبت کرده باشد مگذار که از تو برگردد و پس گروه دیگر از کرام الکاتبین عمل بنده دیگر می‌برند که غیبت نکرده باشد تا به آسمان دویم . پس آن فرشته که موکل است به آسمان دویم، گوید که این عمل بر روی وی باز زنند که مراد وی ازین عمل غرض دنیا بود ، مرا فرموده‌اند که عمل وی را راه ندهم که در میان مردمان فخر آوردی . پس عمل بنده دیگر که نوری می‌تابد از صدقه و روزه و نماز به آسمان سیم برند . فرشته آسمان سیم گوید بایستید ، این عمل بر روی وی باز زنید که من فرشته تکبرم و وی در مجلسها تنها به جامها تکبر کردی . مرا دستوری نیست که عمل ویرا راه دهم . پس عمل بنده دیگر گروهی دیگرهم چون ستاره درفشان از تسبیح و نماز و حج و عمره به آسمان چهارم برند . آن فرشته گوید بایستید و این عمل بروی وقفاء وی باز زنید که من فرشته عجیب ، نگذارم که عمل وی از من درگذرد که وی هیچ کاری نکردی که عجب در میان نبودی . پس عمل بنده دیگر به آسمان پنجم برند همچون عروسی که او را جلوه کنند از نیکوئی ، فرشتگان می‌برند . فرشته آسمان پنجم گوید که این عمل به روی وی باز زنید و برگردن وی نهید که من فرشته حسد و وی حسد کردی کسی را که علم آموختی یا عمل کردی . چون عمل وی زیان در ایشان زدی ، من عمل وی را راه ندهم که از من درگذرد . پس عمل بنده دیگر بر آسمان ششم برند که در وی نماز و روزه و حج و عمره بود . آن فرشته گوید که این عمل به روی وی باز زنید که وی بر هیچکس که وی را بلائی و رنجی رسیدی رحمت نکردی ، لیکن شادکامی کردی و من فرشته رحمتم ، نگذارم که عمل وی از من درگذرد . پس عمل بنده دیگر می‌برند به آسمان هفتم رسند . آن نماز و روزه و زکوة و جهاد چنانکه

بانگ آن در افتاده باشد و روشنائی آن چون روشنائی آفتاب بود و سه هزار فرشته در متابعت آن میروند. فرشته آسمان هفتم گوید که این عمل بر روی وی باز زنید و قفل بردل وی زنید که من باز دارم از خداوند خویش همه عملی که خالص برای وی نباشد و وی به عمل خویش خدای را نخواسته است ، لیکن بدین بزرگی خویش خواسته است در میان خلقها و بانگ و آوازه خواسته است در شهرها . مرا فرموده است خداوند که عمل ویرا راه ندهم و هر عمل که خالص خدا را نباشد، آن ریا بود و خدای تعالی عمل مرائی نپذیرد. پس عمل بنده دیگری میبهرند تا از آسمان هفتم در گذرد از نماز و روزه و زکوة و حج و عمره و خلق نیکو و ذکر خدای . و همه ملائکه آسمان بموافقت با ایشان میروند تا همه حجابها بردارند و به خدای تعالی رسانند و همه گواهی میدهند که این عمل خالص است . خدای تعالی گوید شما رقیب و نگهبانان گردانیده و من مطلع بردل ویم . این عمل برای من نیست . بر وی بادا لعنت من . پس فرشتگان گویند لعنت ما و لعنت تو و لعنت آسمانها و هر که در آسمانهاست بر وی لعنت کند .

ت- حدیث دیگری است از رسول خدا که اصل به عربی در صفحه ۷۲۶ جلد اول تفسیر کشف الاسرار و عدة الابرار در ذیل تفسیر آیه ۲۶۴ و ترجمه آن در صفحه ۴۶۷ و ۴۶۸ جلد اول تفسیر ابوالفتوح رازی نوشته شده . اینک ترجمه :

رسول علیه السلام گفت روز قیامت مردی را بیارند ، گویند او را نه ترا مال دادیم ؟ چه کردی با آن ؟ گوید بار خدایا صدقه دادم و نفقه کردم . گویند او را کردی و لکن برای آن کردی تا گویند فلان سخی است و کریم و بگفتند ، ترا از آن چه سود ؟ دیگری را بیارند ، گویند او را نه ترا قوت و شجاعت دادیم ؟ چه کردی ؟ گوید بار خدایا جهاد کردم و جان سبیل کردم . گویند کردی ولیکن برای

